BISCO

CE 0459

PORCELAIN ETCHANT (4% HF)

4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISCO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-018R12
Rev. 6/24

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

en PORCELAIN ETCHANT
4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

GENERAL INFORMATION

PORCELAIN ETCHANT is a 4% buffered hydrofluoric acid gel that is used for etching porcelain. **PORCELAIN ETCHANT** is a product of BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** has been buffered, gelled and packaged to minimize problems, provided that it is used in accordance with these instructions. **PORCELAIN ETCHANT** improves the mechanical bond between porcelain and adhesive cement by increasing the surface area of the porcelain. The effect is similar to sandblasting but is more controlled and effective.

Indications for Use:
The principle use of 4% PORCELAIN ETCHANT is for etching porcelain prior to:
1. Cementation of porcelain restorations
2. Repair of porcelain restorations

Intended user: Licensed dentist

Warnings:
- Do not use this product until you have thoroughly read and understood these instructions.
- Hydrofluoric acid is a very powerful and aggressive chemical.
- It is severe on and tissue toxic and can be absorbed into the eyes, flush with copious amounts of water for 15 minutes and seek immediate medical attention.
- Hydrofluoric acid also releases a vapor that irritates respiratory passageways. Cause inflammation, swelling and lung damage.
- Care must be taken to protect the patient, operator and assistant.
- Protective eyewear must be worn by patient, operator, and assistant.
- Use only in well ventilated areas or outdoors.
- **Rubber dam isolation must be used for protection of the patient.**
- DO NOT use **PORCELAIN ETCHANT** to etch enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **PORCELAIN ETCHANT** is allowed to remain on the surface. Immediately remove the etchant with a cotton roll or tissue, rinse spills immediately with a copious amount of water for several minutes.
- Verify flow of etchant by using a syringe. Dispensing, if resistance is met, replace tip and re-check. Use only recommended tips.
- Do not allow any product to ingest.
- Re-cap syringe with the luer lock cap.

Cautions:
Cross-contamination:
- Injury may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated tips. Do not clean, disinfect or reuse.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not reuse syringe.

Precautions:
- Do not etch restorations that have been etched by the lab. Over etching porcelain may cause weakening of porcelain or degradation of bond strength.
- **PORCELAIN ETCHANT** will microscopically roughen any porcelain or enamel surfaces. As such, care must be taken to avoid having the etchant contact any permanent surfaces such as teeth, gingiva or tissue.
- Use individual component labels for specific exposition dates.
- Do not use after expiration date.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.
- Instructions for Use available upon request.
- Instructions for Use available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

For Bottle Delivery: Twist off bottle cap and hold bottle at an angle to dispense PORCELAIN ETCHANT. Use a small brush or a disposable brush to apply to the desired etching area. Proceed with porcelain etching.

For Syringe Delivery: Remove cap from syringe. Securely attach dispensing tip. Verify the flow of the etchant prior to application to the restoration or intraoral application.

1. ETCHING PORCELAIN RESTORATIONS PRIOR TO CEMENTATION

1. Protect the patient with a rubber dam. Protect the operator and assistant.
2. If the lab has not already etched the restoration, apply **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) to the porcelain surface. Allow the etchant to remain undisturbed for a minimum of 2 minutes (longer etching times for other ceramics). Care must be taken to avoid having the etchant contact any other surfaces such as teeth or gingival tissue.
3. Rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty if porcelain has a retentively roughened surface. If a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris is required, do it lightly.
4. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched internal surface of the restoration according to manufacturer's instructions with air syringe.
5. Apply the adhesive applications and cementation according to the manufacturer's instructions.

2. REPAIR OF PORCELAIN RESTORATIONS

1. Protective eyewear and gloves must be worn by operator and assistant.
2. Use of commonly available hygienic protective covering.
3. Remove the glaze & bevel old degrade the porcelain around the area to be repaired. Use a diamond bur to remove the glaze and bevel.
4. Isolate the area to be repaired with a rubber dam. DO NOT ETCH teeth or should be placed where etching is not desired.
5. Mix equal parts of **PORCELAIN ETCHANT** and water (1:1) to the porcelain surface for 5-6 minutes or 25 seconds for lithium disilicate (or contact laboratory for recommended times for other ceramics). Contact angle is critical to the silica slip throughout the entire procedure. Suction the **PORCELAIN ETCHANT** from the surface with a syringe and cotton roll. Do not let the etchant dry. Rinse with a copious amount of water and dry. The etched surface should appear dull and frosty if porcelain has a retentively appearance, coated by etching, rinse and dry.
6. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched surface of the restoration and allow to dwell for 30 seconds to let silane react.
7. Apply an adhesive system according to the manufacturer's instructions. Complete the repair and cement the restoration.

NOTE: For repairs with exposed Metal, Alumina, Zirconia or Composite, see the instructions for BISCO INTRAORAL REPAIR KIT.

HYGIENE: Re-cap syringe with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, dispose of according to local laws.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F).

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

NOTICE: Report any serious incident to BISCO and the competent authority of the state in which the user and/or patient is established.
* BARRIER GEL and INTRAORAL REPAIR KIT are manufactured by BISCO, Inc.

de PORCELAIN ETCHANT
4% Flüsse gepuffertes Fluorwasserstoffsäure-Gel

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

PORCELAIN ETCHANT ist ein 4%iges gepuffertes Fluorwasserstoffsäure-Gel, das zum Ätzen von Porzellan verwendet wird. **PORCELAIN ETCHANT** ist ein Produkt von BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** wurde gepuffert, gelgeli und entsprechend verpackt, um Probleme zu minimieren, vorausgesetzt, dass **PORCELAIN ETCHANT** entsprechend den nachstehenden Anweisungen verwendet wird. **PORCELAIN ETCHANT** verbessert die mechanische Haftung zwischen Porzellan und Haftzement durch Vergrößerung der Oberfläche von Porzellan. Der Effekt ist vergleichbar mit dem Sandstrahlen, aber sich jedoch besser steuern und effektiver.

Indikationen:
Die Hauptanwendungen von 4%igem PORCELAIN ETCHANT liegen in Ätzen von Porzellan vor Verarbeitung der folgenden Schritte:
1. Zementierung von Porzellanrestaurationen
2. Reparatur von Porzellanrestaurationen

Vorgesehener Benutzer: Zugelassener Zahnarzt

Warnhinweise:
- Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- Flusswasserstoffsäure ist ein sehr stark ätzendes Chemikalie.
- Sie ist stark ätzen- und gewebetoxisch. Wenn das Produkt versehentlich in die Augen gelangt, sofort mit reichlich Wasser für 15 Minuten spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Flusswasserstoffsäure setzt außerdem Dämpfe frei, die die Atemwege reizen. Das Einatmen Einatmen solcher Dämpfe ist gefährlich und kann zu Entzündungen führen.
- Es muss sorgfältig vorgehen, um Patient, Operateur und Assistent geschützt werden.
- Patient, Operateur und Assistent müssen einen Augenschutz tragen.
- Operateur und Assistent müssen Schutzhandschuhe tragen.
- Nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien verwenden.
- **Um den Patienten zu schützen ist stets eine Kofferdam-Isolation zu verwenden.**
- DAS **PORCELAIN ETCHANT** NICHT, um Emaillegende Zahnschmelz oder Dentinoberflächen zu ätzen.
- Es kann zu Verletzungen kommen, wenn **PORCELAIN ETCHANT** Zähne Zahn auf Zahn bleibt. Entfernen Sie den Ätzmittel mit einem Wattestab oder Tuch und spülen Sie sofort mit reichlich Wasser.
- Überprüfen Sie den Fluss der Ätzmittel, bevor Sie sie ordnungsgemäß. Wenn Widerstand vorliegt, ersetzen Sie die Spitze und prüfen Sie erneut. Verwenden Sie nur empfohlene Spitzen.
- Lassen Sie das Produkt Produkt nicht versehentlich ein.
- Verschließen Sie Spritze erneut mit der Luer-Verschlusskappe.

Vorsichtsmaßnahmen:
Kreuzkontamination:
- Das Produkt kann Teile enthalten, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Entsorgung verwendeter oder kontaminierter Spitzen. Nicht reinigen, desinfizieren oder wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, eine handhabbare hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritze während der Behandlung zu vermeiden. Wenn die Spritze kontaminiert wird, entsorgen Sie sie. Nicht Spritze wiederverwenden.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Ätzen Sie keine Restaurationen erneut, die bereits im Labor geätzt wurden. Das übermäßige Ätzen von Porzellan kann zu einer Schwächung des Porzellans führen oder zu einer Beeinträchtigung der Haftung.
- **PORCELAIN ETCHANT** bereitet eine mikroskopische Aufrauung von Porzellan oder Emaillegende vor. Daher ist darauf zu achten, dass das Ätzmittel nicht in Kontakt mit glatten Porzellanoberflächen kommt, zu Beispiel Zähne oder Zahnfleisch oder Gewebe.
- Verwenden Sie individuelle Etiketten für spezifische Expositionsdaten.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage verfügbar.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist unter www.bisco.com verfügbar.
- Die Gebrauchsanweisung ist auf Anfrage verfügbar.
- Die Gebrauchsanweisung ist unter www.bisco.com verfügbar.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Für Entnahme aus Flasche: Drehen Sie die Kappe von der Flasche ab und halten Sie die Flasche in einem Winkel, um PORCELAIN ETCHANT zu dosieren. Verwenden Sie einen Pinsel oder einen Applikator, um das Mittel auf den gewünschten Bereich aufzutragen. Fahren Sie mit der Porzellanätzung fort.

Für Entnahme aus Spritze: Nehmen Sie die Kappe von der Spritze ab. Befestigen Sie anschließend die Dosierspitze. Überprüfen Sie den Ätzmittelfluss vor der Anwendung auf die Restauration oder intraorale Anwendung.

1. ÄTZEN VON PORCELAINRESTAURATIONEN VOR DER ZEMENTIERUNG

1. Schützen Sie den Patienten mit einem Kofferdamschutz. Schutzhandschuhe tragen.
2. Wenn das Labor die Restauration nicht bereits mit **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) geätzt hat, trocknen Porzellanoberfläche anfliegen und 5-6 Minuten – bis 25 Sekunden bei Lithiumdisilikat (oder wenden Sie sich an den anderen Keramikern Labor bezüglich der empfohlenen Ätzzeiten) lassen. Die Ätzung muss sorgfältig vor Kontakt mit anderen Oberflächen wie Zähnen oder Zahnfleisch geschützt werden. Ätzmittel gerät, die diese Oberflächen ätzen, sollte sofort abgespült werden.
3. Mit reichlich Wasser spülen und trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte matt und frostig aussehen, wenn sie eine retentiv aufgerauht ist. Wenn Sie eine feuchte Mikrobürste auf Porzellan oder Emaillegende entfernen, sollte dies vorsichtig erfolgen.
4. Tragen Sie ein bis zwei dünne Schichten Silan mit einem Pinsel auf die geätzte Innenfläche der Restauration gemäß den Anweisungen des Herstellers.
5. Beginnen Sie mit dem Verfahren der Haftung und mit der Zementierung und verfahren Sie dabei nach den Herstellerangaben.

2. REPARATUR VON PORCELANRESTAURATIONEN

1. Der Bediener und Assistent müssen einen Augenschutz und Handschuhe tragen.
2. Einfarben Sie die Glasur und Fasen Sie das Porzellan um die zu reparierende Stelle herum. Verwenden Sie einen Diamantbohrer.
3. Isolieren Sie den zu reparierenden Bereich mit einem Kofferdam. Ätzen Sie NICHT Zähne oder Bereiche, die von Ätzen fern bleiben sollen.
4. Mischen Sie gleiche Teile **PORCELAIN ETCHANT** und Wasser (1:1) auf die Porzellanoberfläche für 5-6 Minuten oder 25 Sekunden für Lithiumdisilikat (oder wenden Sie sich an den anderen Keramikern Labor bezüglich der empfohlenen Ätzzeiten). Der Kontaktwinkel ist entscheidend für die Silikatschlicker. Saugen Sie **PORCELAIN ETCHANT** mit Spritze und Wattestäbchen ab. Lassen Sie das Ätzmittel nicht trocknen. Mit reichlich Wasser spülen und trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte matt und frostig aussehen, wenn sie eine retentiv aufgerauht ist, beschichtet, abspülen und trocknen lassen.
5. Mit einem Pinsel eine bis zwei dünne Schichten Silan auf die geätzte Oberfläche der Restaurierung auftragen und 30 Sekunden lang einwirken lassen.
6. Klebstoffsystem nach Herstellerangaben auftragen. Schließen Sie die Reparatur mit Komposit und Sandstrahlpulver 50 µm Surface Modifier ab.

HINWEIS: Bei/nach Reparaturen an Restaurationen mit freiliegenden Metall, Aluminium, Zirkonoxid oder Komposit ist der Anwendung der Anleitung für das INTRAORALE REPARATURSET von BISCO.

HYGIENE: Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Kappe des Luer-Locks. Es wird empfohlen, eine handhabbare hygienische Schutzhülle zu verwenden um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden.

ENTSORGUNG: Die lokalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten. Liegen diese nicht vor, die nationalen bzw. regionalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20 °C – 25 °C) lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der bestimmenden Verwendung oder Verwendungsunfähigkeit der Produkte entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.

HINWEIS: Melden Sie bitte ernsthaftwerdende Vorfälle an BISCO und die zuständige Behörde des Bundesstaates, in dem der Benutzer und/oder der Patient gegenansässig ist.
* BARRIER GEL und INTRAORAL REPAIR KIT werden von BISCO, Inc. hergestellt.

es PORCELAIN ETCHANT
Gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4%

INFORMACIÓN GENERAL

PORCELAIN ETCHANT es un gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4 % que se utiliza para grabar la porcelana. **PORCELAIN ETCHANT** es un producto de BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** ha sido tamponado, gelificado y envasado para reducir al mínimo los problemas, siempre que se utilice de acuerdo con estas instrucciones. **PORCELAIN ETCHANT** mejora la unión mecánica entre la porcelana y el adhesivo cementado al área superficial de la porcelana. El efecto es similar al de chorro de arena pero es más controlado y eficaz.

Indicaciones para su uso:
El uso principal de PORCELAIN ETCHANT 4 % es para grabar porcelana antes de hacer:
1. Cementación de restauraciones de porcelana
2. Reparación de restauraciones de porcelana

Usuario final: dentista titulado

Advertencias:
- No utilice este producto hasta que haya leído y comprendido a fondo estas instrucciones.
- El ácido fluorhídrico es un producto químico muy potente y agresivo.
- Hay riesgo de lesiones en los tejidos y de absorción por el organismo en caso de contacto con los ojos. Enjuague abundantemente con agua por 15 minutos y busque ayuda médica inmediatamente.
- El ácido fluorhídrico también emite un vapor que irrita las vías respiratorias. Puede provocar inflamación, hinchazón y daños pulmonares.
- Debe tenerse suma precaución de proteger al paciente, el usuario y el asistente.
- El usuario y el paciente deben usar protección ocular.
- El usuario y el asistente deben llevar guantes protectores.
- **Debe utilizarse un dique de goma para proteger al paciente.**
- **PORCELAIN ETCHANT** no debe usarse para grabar superficies de esmalte o dentina expuestas.
- Puede producirse lesiones si se deja que **PORCELAIN ETCHANT** permanezca en la piel o la mucosa durante largos periodos de tiempo. En caso de contacto, retire el producto con un rollo de algodón o tejido inmediatamente y enjuague abundantemente durante varios minutos.
- Verifique el flujo del producto mediante una jeringa. Si encuentra resistencia, sustituya la punta y vuelva a comprobar. Utilice únicamente puntas recomendadas.
- No ingiera ni se ingiera ningún producto.
- Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock.

Avisos:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener elementos que están diseñados para usarse una sola vez. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No lave, desinfecte o reutilice.
- Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa queda contaminada, desechela. No lave ni desinfecte.

Precauciones:
- No grabe restauraciones que ya se hayan grabado en el laboratorio. Grabado excesivo de la porcelana puede producir un debilitamiento de la porcelana o la degradación de la fuerza de adhesión.
- **PORCELAIN ETCHANT** aumenta la rugosidad microscópica de las superficies de porcelana y esmalte. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana o esmalte, dado que estas superficies pertenecen tejidos.
- Compruebe que disponen de etiquetas individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.
- Instrucciones de uso disponibles a partir de la petición.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

Para la administración con frasco: Gire la tapa del frasco y sostenga el frasco en ángulo para dispensar PORCELAIN ETCHANT. Use un pincel o un applicador desechable para aplicar el gel en la zona de grabado deseada. Proceda con el grabado de porcelana.

Para la administración con jeringa: Retire el capuchón de la jeringa. Conecte firmemente la punta dispensadora. Verifique el flujo del agente de grabado antes de aplicarlo en la restauración o a la aplicación intraoral.

1. GRABADO DE LAS RESTAURACIONES DE PORCELANA ANTES DE LA CEMENTACIÓN

1. Proteja el paciente con un dique de goma. Proteja el operador y el asistente.
2. Si el laboratorio aún no ha grabado la restauración, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana. Deje que el grabado actúe durante 2 minutos (o más tiempo de grabado para otras cerámicas). Tome las precauciones necesarias para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
3. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene una superficie retentiva. Si la porcelana presenta rugosidad hinchada en la porcelana para eliminar sal y los residuos también se puede usar.
4. Aplique una o dos capas finas de silano a la superficie grabada de la restauración y deje que reposen durante 30 segundos para que el silano reaccione.
5. Proceda con las aplicaciones adhesivas y la cementación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

2. REPARACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA

1. El operador y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores. El operador y el asistente deben llevar protección ocular.
2. Retire el esmalte y el bisel del área de porcelana que rodea el área que se va a reparar. (Retire cualquier composite antiguo que quede de reparaciones anteriores).
3. Aísle el área que se va a grabar con un dique de goma. Debe colocarse BARRIER GEL (si se dispone de él) en los dientes. Debe colocarse el dique de goma.
4. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana durante 5-6 minutos (o 25 segundos en el caso del disilicato de litio). O bien, consulte al laboratorio los tiempos de grabado recomendados para otros materiales cerámicos. Mantenga el ángulo de contacto del silicato constante en todo el procedimiento. Succione **PORCELAIN ETCHANT** empleando una jeringa y un rollo de algodón. Tome las precauciones necesarias para que el grabado no entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
5. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene un aspecto blanquecino, aplique un micropulverizador húmedo en la porcelana para eliminar la sal y los residuos también se pueden usar.
6. Aplique una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y deje que repose durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
7. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y acabados.

NOTA: Para reparaciones con metal, alumina, zirconia o composite expuesto, consulte las instrucciones del KIT DE REPARACIÓN INTRAORAL de BISCO.

HIGIENE: Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock. Se recomienda el uso cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones locales relativas a los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relativas a la eliminación de desechos.

ALMACENAMIENTO: Conserve a temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que resulten defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas o los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de uso de los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

AVISO: Notifique cualquier incidencia grave a BISCO y a la autoridad competente de la región en la que se encuentren el usuario y/o el paciente.
* BARRIER GEL y INTRAORAL REPAIR KIT están fabricados por BISCO, Inc.

it PORCELAIN ETCHANT
Gel al 4% di acido fluoridrico tamponato al 4%

INFORMAZIONI GENERALI

PORCELAIN ETCHANT è un gel al 4% di acido fluoridrico tamponato al 4% che viene utilizzato per incidere la porcellana. **PORCELAIN ETCHANT** è un prodotto BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** è stato tamponato, gelificato e confezionato per ridurre i problemi, purché lo utilizzo sia conforme alle istruzioni. **PORCELAIN ETCHANT** migliora la unione meccanica tra porcellana e adhesivo cementato aumentando l'area superficiale della porcellana. Ha un effetto simile alla sabbiatura, ma più controllato ed efficace.

Indicazioni per l'uso:
L'uso principale di PORCELAIN ETCHANT 4% è per incidere la porcellana prima di:
1. Cementazione di restauri in porcellana
2. Riparazione di restauri in porcellana

Utenti previsti: dentista abilitato

Avvertenze:
- Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto e compreso le presenti istruzioni.
- L'acido fluoridrico è una sostanza chimica molto potente e aggressiva.
- Ha un potere irritante per gli occhi e per i tessuti e può causare accidentalmente con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua per 15 minuti e richiedere immediatamente un intervento medico.
- L'acido fluoridrico rilascia inoltre un vapore che irrita le vie respiratorie. L'irritazione provoca tali sintomi come infiammazione, gonfiore e danni ai polmoni.
- Bisogna prestare attenzione a proteggere il paziente, l'operatore e l'assistente.
- Il paziente, l'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
- Il paziente, l'operatore e l'assistente devono indossare guanti protettivi.
- **Utilizzare un diga di gomma per proteggere il paziente.**
- **PORCELAIN ETCHANT** non deve essere usato per incidere le superfici di smalto e dentina esposte.
- Il prodotto può causare lesioni se si lascia **PORCELAIN ETCHANT** a lungo sulla pelle o sulla mucosa per lunghi periodi di tempo. In caso di contatto con la pelle, rimuovere immediatamente il prodotto con un rotolo di cotone o tessuto e lavare abbondantemente con acqua abundante durante varios minuti.
- Verificare il flusso del prodotto mediante una siringa. Se si incontra resistenza, sostituire la punta e controllare nuovamente. Si consiglia di utilizzare puntas recomendadas.
- Non ingerire né far ingerire alcun prodotto.
- Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock.

Avisos:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener elementos que están diseñados para usarse una sola vez. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No lave, desinfecte o reutilice.
- Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa queda contaminada, desechela. No lave ni desinfecte.

Precauciones:
- No grabe restauraciones que ya se hayan grabado en el laboratorio. Grabado excesivo de la porcelana puede producir un debilitamiento de la porcelana o la degradación de la fuerza de adhesión.
- **PORCELAIN ETCHANT** aumenta la rugosidad microscópica de las superficies de porcelana y esmalte. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana o esmalte, dado que estas superficies pertenecen a tejidos.
- Compruebe que disponen de etiquetas individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- Ficha de datos de seguridad disponible en www.bisco.com.
- Instrucciones de uso disponibles a partir de la petición.
- Las instrucciones de uso están disponibles en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

Para la administración con frasco: Gire la tapa del frasco y sostenga el frasco en ángulo para dispensar PORCELAIN ETCHANT. Use un pincel o un applicador desechable para aplicar el gel en la zona de grabado deseada. Proceda con el grabado de porcelana.

Para la administración con jeringa: Retire el capuchón de la jeringa. Conecte firmemente la punta dispensadora. Verifique el flujo del agente de grabado antes de aplicarlo en la restauración o a la aplicación intraoral.

1. GRABADO DE LAS RESTAURACIONES DE PORCELANA ANTES DE LA CEMENTACIÓN

1. Proteja el paciente con un dique de goma. Proteja el operador y el asistente.
2. Si el laboratorio aún no ha grabado la restauración, aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana. Deje que el grabado actúe durante 2 minutos (o más tiempo de grabado para otras cerámicas). Tome las precauciones necesarias para evitar que el grabado entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
3. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene una superficie retentiva. Si la porcelana presenta rugosidad hinchada en la porcelana para eliminar sal y los residuos también se pueden usar.
4. Aplique una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y deje que repose durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
5. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y acabados.

2. REPARACIÓN DE RESTAURACIONES DE PORCELANA

1. El operador y el asistente deben llevar gafas y guantes protectores. El operador y el asistente deben llevar protección ocular.
2. Retire el esmalte y el bisel del área de porcelana que rodea el área que se va a reparar. (Retire cualquier composite antiguo que quede de reparaciones anteriores).
3. Aísle el área que se va a grabar con un dique de goma. Debe colocarse BARRIER GEL (si se dispone de él) en los dientes. Debe colocarse el dique de goma.
4. Aplique **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) a la superficie de porcelana durante 5-6 minutos (o 25 segundos en el caso del disilicato de litio). O bien, consulte al laboratorio los tiempos de grabado recomendados para otros materiales cerámicos. Mantenga el ángulo de contacto del silicato constante en todo el procedimiento. Succione **PORCELAIN ETCHANT** empleando una jeringa y un rollo de algodón. Tome las precauciones necesarias para que el grabado no entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada, ya que dichas superficies pertenecen a tejidos.
5. Enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe parecer opaca y escarchada si la porcelana tiene una superficie retentiva. Si la porcelana presenta rugosidad hinchada en la porcelana para eliminar sal y los residuos también se pueden usar.
6. Aplique una o dos capas finas de silano con un pincel a la superficie grabada de la restauración y deje que repose durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
7. Aplique un sistema adhesivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Complete la reparación con composite y acabados.

NOTA: Para reparaciones con metal, alumina, zirconia o composite expuesto, consulte las instrucciones del KIT DE REPARACIÓN INTRAORAL de BISCO.

HIGIENE: Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock. Se recomienda el uso cubierta protectora higiénica de uso corriente para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones locales relativas a los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionales relativas a la eliminación de desechos.

ALMACENAMIENTO: Conserve a temperatura ambiente (20 °C/68 °F-25 °C/77 °F).

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que resulten defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas o los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de uso de los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

AVISO: Notifique cualquier incidencia grave a BISCO y a la autoridad competente de la región en la que se encuentren el usuario y/o el paciente.
* BARRIER GEL y INTRAORAL REPAIR KIT están fabricados por BISCO, Inc.

da PORCELAIN ETCHANT
4 % buffret fluorsyre

GENERELT OM ÆTSMIDDEL

PORCELAIN ETCHANT er en 4 % buffret fluorsyregel, som bliver anvendt til ætsning af porcelæn. **PORCELAIN ETCHANT** er et produkt af BISCO. **PORCELAIN ETCHANT** er blevet gelificeret og pakket for at minimere problemer, forudsat at det anvendes i overensstemmelse med denne vejledning.**PORCELAIN ETCHANT** forbedrer den mekaniske binding mellem porcelæn og tandlimmiddel ved at øge porcelænsfladen. Effekten er lignende med sandblæsning, men er mere kontrolleret og effektiv.

Indikationer for brug:
Den primære anvendelse for 4 % PORCELAIN ETCHANT er ætsning af porcelæn for:
1. Cementering af porcelænsrestaurering
2. Reparation af porcelænsrestaurering

Tilsigtet bruger: Licensret tandlæge

Advarsler:
- Ætsen dette produkt, før du omhyggelig har læst og forstået disse anvisninger.
- Flusyrebrint er meget kraftig og aggressivt kemikalie.
- Det er ætsende og giftigt for vævet og kan absorberes af øjnene, skyl øjnene med rigelige mængder vand i 15 minutter og søg øjeblikkelig lægehjælp.
- Flusyre frigiver også en dampe som irriterer luftvejene. Kronisk inhalation af dampe er farlig og kan forårsage lungeskade.
- Vær ekstrem opmærksomhed med at beskytte patienten, operatøren og assistenten.
- Patienten, operatøren og assistenten skal bruge beskyttelsesbriller.
- Operatøren og assistenten skal bruge beskyttelseshandsker.
- De udelukkende bruges i velventilerede rum eller udendørs.
- De udelukkende **Gummidæmningsisolation skal bruges til beskyttelse af patienten.**
- DE MÅ IKKE **PORCELAIN ETCHANT** til at ætse tidligere ætsede eller det tørrede overflader.
- Produkt kan forårsaker, hvis **PORCELAIN ETCHANT** forbliver på huden eller slimhinderne i længere tid. Kontakt med vand: Skyl øjeblikkelig med rigelige mængder af vand i flere minutter.
- Kontroller arbeidsmiljøet flow fra

hr PORCELAIN ETCHANT
4-postotni puferirani gel s fluorovodičnom kiselinom

OPĆE INFORMACIJE
PORCELAIN ETCHANT je 4-postotni puferirani gel s fluorovodičnom kiselinom kojim se mora rukovati iznimno oprezno (vidjeti **UPOZORENJA**). 4-postotni **PORCELAIN ETCHANT** tvrtke BISCO puferiran je, geliran i pakiran kako bi se problemi sveli na najmanju moguću mjeru, pod uvjetom da se upotrebljava u skladu s ovim uputama. **PORCELAIN ETCHANT** poboljšava mehaničko vezivanje porculana i ljepila/cementa povećanjem površine porculana. Učinak je sličan pjeskarenju, no kontroliraniji je i učinkovitiji.

Upute za upotrebu:
glavna je namjena 4-postotnog sredstva PORCELAIN ETCHANT jetkanje porculana prije:
1. Cementiranja porculanskih nadomjestaka
2. Popravka porculanskih nadomjestaka.

Predviđeni korisnik: ovlašteni stomatolog

Upozorenja:
• nemojte upotrebljavati ovaj proizvod dok niste temeljito pročitali i razumjeli ove upute.
• Fluorovodična kiselina vrlo je snažna i agresivna kemikalija.
• Ozbiljno nadražuje oči i tkiva. Ako slučajno prsne u oko, ispirite velikom količinom vode 15 minuta i odmah potražite liječničku pomoć.
• Flourovodična kiselina također otpušta pare koje nadražuju dišne putove. Kronično udisanje para opasno je i može uzrokovati ozljede.
• Potrebno je posvetiti iznimnu pažnju zaštiti pacijenta, rukovatelja i asistenta.
• Pacijent, rukovatelj i asistent moraju nositi zaštitne naočale.
• Rukovatelj i asistent moraju nositi zaštitne rukavice.
• **Za intraoralne popravke porculana potrebno je koristiti se izolacijom od gumene pregrade.**
• NEMOJTE upotrebljavati **PORCELAIN ETCHANT** za jetkanje izložene površine cakline ili dentina.
• Ako se **PORCELAIN ETCHANT** ostavi na koži ili sluznici dulje vrijeme, može doći do ozljede. U slučaju dodira s drugim tkivima: odmah isperite mjesto prolijevanja velikom količinom vode u trajanju od nekoliko minuta.
• Prije intraoralne primjene provjerite protok sredstva za jetkanje. Ako primijetite otpor, zamijenite vrh i ponovno provjerite. Upotrebljavajte samo preporučene vrhove.
• Ovaj se proizvod ne smije progutati.
• Štrcaljku ponovno zatvorite čepom tipa Luer lock.

Oprez:
križna kontaminacija:
• Proizvod može sadržavati proizvode za jednokratnu upotrebu. Odložite rabljene ili kontaminirane vrhove. Nemojte ih čistiti, dezinficirati niti ponovno upotrebljavati.
• Preporučuje se upotreba uobičajeno dostupnih higijenskih zaštitnih obloga kako bi se izbjeglo onečišćenje štrcaljki tijekom tretmana. Ako je štrcaljka kontaminirana, bacite je u otpad. Nemojte je čistiti ni dezinficirati.

Mjere predostrožnosti:
• Nadomjeske jetkane u laboratoriju nemojte ponovno jetkati. Prekomjerno jetkanje porculana može uzrokovati slabljenje porculana ili smanjenje snage veze.
• **PORCELAIN ETCHANT** mikroskopski će izgrebati porculanske i staklene površine. Stoga je potrebno paziti da sredstvo za jetkanje ne dođe u dodir s glaziranim porculanskim površinama jer će one izgubiti svoj sjaj.
• Pogledajte pojedinačne naljepnice komponenata za određene datume isteka roka.
• Sigurnosno-tehnički list dostupan na zahtjev.
• Sigurnosno-tehnički list dostupan na www.bisco.com.
• Upute za upotrebu dostupne na zahtjev.
• Upute za upotrebu dostupne na www.bisco.com.

UPUTE ZA UPOTREBU

Za nanošenje bocom: odvijte čep boce. Bocu držite pod kutom da biste PORCELAIN ETCHANT izlili u posudu za miješanje. Kistom za nanošenje nanesite sredstvo na mjesto koje želite jetkati. Provedite jetkanje porculana.

Za nanošenje štrcaljkom: uklonite čep sa štrcaljke. Čvrsto postavite vrh za nanošenje. Provjerite protok sredstva za jetkanje prije nanošenja na nadomjestak ili prije intraoralne primjene.

1. JETKANJE PORCULANSKIH NADOMJESTAKA PRIJE CEMENTIRANJA
1. Rukovatelj i asistent moraju nositi zaštitne naočale i rukavice.
2. Ako nadomjestak nije bio prethodno jetkan u laboratoriju, nanesite **PORCELAIN ETCHANT** (4 % flourovodične kiseline) na suhu površinu porculana na 5 – 6 minuta ili 25 sekundi za litijski disilikat (ili se obratite laboratoriju u vezi s preporučenim vremenima jetkanja za druge keramike). Potrebno je paziti da sredstvo za jetkanje ne dođe u dodir s glaziranim porculanskim površinama jer će one izgubiti svoj sjaj.
3. Isperite velikom količinom vode i osušite na zraku. Jetkana površina trebala bi biti bez sjaja i izgledati poput leda (ako je porculan bijele boje ili izgleda poput krede, prijeđite preko njega vlažnom mikročetkom kako biste uklonili sol i ostatke nastale jetkanjem).
4. Na jetkanu unutrašnju površinu nadomjeska kistom nanesite jedan ili dva tanka sloja silana u skladu s uputama proizvođača. Osušite zračnom štrcaljkom.
5. Nastavite s nanošenjem ljepila i cementiranjem prema uputama proizvođača.

2. POPRAVAK PORCULANSKIH NADOMJESTAKA
1. Rukovatelj i asistent moraju nositi zaštitne naočale i rukavice. Pacijent mora nositi zaštitne naočale.
2. Uklonite glazuru i zakosite (pod 45 stupnjeva) porculan oko područja koje će se popravljati. (Uklonite sve tragove starog kompozita preostalog od prošlih popravaka.)
3. Gumenom pregradom izolirajte područje koje ćete jetkati. Na mjesta na kojima jetkanje nije poželjno treba nanijeti BARRIER GEL* tvrtke BISCO.
4. Nanesite **PORCELAIN ETCHANT** (4 % flourovodične kiseline) na suhu površinu porculana na 5 – 6 minuta ili 25 sekundi za litijski disilikat (ili se obratite laboratoriju u vezi s preporučenim vremenima jetkanja za druge keramike). Nastavite promatrati mjesto jetkanja tijekom cijelog postupka. Usisajte **PORCELAIN ETCHANT**, a zatim isperite velikom količinom vode i osušite na zraku. Jetkana površina trebala bi biti bez sjaja i izgledati poput leda (ako je porculan bijele boje ili izgleda poput krede, prijeđite preko njega vlažnom mikročetkom kako biste uklonili sol i ostatke nastale jetkanjem, isperite i osušite).
5. Na jetkanu površinu nadomjeska kistom nanesite jedan ili dva tanka sloja silana i ostavite 30 sekundi. Osušite zračnom štrcaljkom.
6. Nanesite sustav za lijepljenje u skladu s uputama proizvođača. Dovršite popravak primjenom kompozita i završne obrade/poliranja.
NAPOMENA: za popravke koji uključuju izloženi metal, glinicu, cirkonij ili kompozit pogledajte upute za INTRAORAL REPAIR KIT* tvrtke BISCO

HIGIJENA: štrcaljke ponovno zatvorite čepom tipa Luer lock. Preporučuje se upotreba uobičajeno dostupnih higijenskih zaštitnih obloga kako bi se izbjeglo onečišćenje štrcaljki tijekom tretmana.

ODLAGANJE: Postupite u skladu s lokalnim uputama o odlaganju otpada. Ako ih nema, pozovite se na nacionalne ili regionalne odredbe koje se odnose na otpad.

SKLADIŠTENJE: Čuvati na sobnoj temperaturi (20 °C / 68 °F – 25 °C / 72 °F).

JAMSTVO: BISCO, Inc. priznaje svoju odgovornost za zamjenu proizvoda ako se dokaže da su neispravni. Tvrtka BISCO, Inc. ne prihvaća odgovornost ni za kakvu štetu ili gubitak, izravan ili posljedičan, koji proizlazi iz upotrebe ili nemogućnosti upotrebe proizvoda kako je opisano. Prije upotrebe, korisnik je dužan odrediti prikladnost proizvoda za njegovu namjenu. Korisnik preuzima sav rizik i svu odgovornost za gore navedeno.

NAPOMENA: svaki ozbiljan štetni događaj prijavite tvrtki BISCO i nadležnom tijelu države u kojoj se korisnik i / ili pacijent nalazi.

* BARRIER GEL i INTRAORAL REPAIR KIT proizvodi tvrtka BISCO, Inc.

cs PORCELAIN ETCHANT
gel pufrované 4% kyseliny fluorovodíkové

OBECNÉ INFORMACE
PORCELAIN ETCHANT je gel pufrované 4% kyseliny fluorovodíkové, se kterým je nutné zacházet velmi opatrně (viz **VAROVÁNÍ**). **PORCELAIN ETCHANT** 4% společnosti BISCO bylo pufrováno, upraveno do formy gelu a zabaleno tak, aby se minimalizovaly problémy, pokud se bude používat v souladu s tímto návodem. **PORCELAIN ETCHANT** zlepšuje mechanickou vazbu mezi porcelánem a lepidlem/cementem tím, že zvětšuje povrch keramiky. Efekt je podobný pískování, ale je více řízený a účinnější.

Indikace použití:
Základní použití PORCELAIN ETCHANT 4% je leptání keramiky před:
1. cementováním keramických výplní,
2. opravou keramických náhrad.

Zamýšlený uživatel: Zubní lékař s licencí

Varování:
• Nepoužívejte tento produkt, dokud si důkladně nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu.
• Kyselina fluorovodíková je velmi silná a agresivní chemikálie.
• Je silně dráždivá pro oči a tkáně. Pokud náhodně stříkne do oka, vyplachujte ho 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.
• Kyselina fluorovodíková také uvolňuje páry, které dráždí dýchací cesty. Chronické vdechování výparů je nebezpečné a může poškodit zdraví.
• Je nutné věnovat mimořádnou pozornost ochraně pacienta, operatéra i asistentky.
• Pacient, operatér a asistentka musí mít na sobě ochranné brýle.
• Operatér a asistentka musí nosit ochranné rukavice.
• **Při intraorální opravě keramiky se musí použít izolace kofferdamem.**
• NEPOUŽÍVEJTE **PORCELAIN ETCHANT** pro leptání obnažené skloviny nebo dentinových povrchů.
• Pokud **PORCELAIN ETCHANT** zůstane delší dobu na kůži nebo na sliznici, může dojít k jejich poškození. Při kontaktu s jinými tkáněmi: oplachujte zasažená místa několik minut velkým množstvím vody.
• Než začnete lepidlo intraorálně aplikovat, zkontrolujte, jak vytéká. Pokud se setkáte s odporem, vyměňte špičku a zkuste to znovu. Používejte pouze doporučené špičky.
• Žádný produkt nesmí být spolknut.
• Na stříkačku nasazujte zpátky luer lock čepičku.

Bezpečnostní upozornění:
Křížová kontaminace:
• Produkt může obsahovat složky, které jsou určené jen na jedno použití. Použité nebo kontaminované špičky zlikvidujte. Nečistěte je, nedezinfikujte je a nepoužívejte opakovaně.
• Doporučujeme používat během ošetření běžně dostupné hygienické ochranné krytí, abyste předešli jakékoli kontaminaci stříkačky. Pokud dojde ke kontaminaci stříkačky, zlikvidujte ji. Nečistěte ji ani nedezinfikujte.

Preventivní opatření:
• Neleptejte znovu výplně, které byly vyleptány v laboratoři. Nadměrné leptání keramiky může způsobit její oslabení nebo zhoršení pevnosti vazby.
• **PORCELAIN ETCHANT** mikroskopicky zdrsní povrchy keramiky a skla. Proto je nutné dbát na to, aby se leptadlo nedostalo do kontaktu s glazovanými keramickými povrchy, protože tyto povrchy pak ztratí lesk.
• Konkrétní data exspirace viz štítky jednotlivých složek.
• Bezpečnostní list je k dispozici na vyžádání.
• Bezpečnostní list je k dispozici na www.bisco.com.
• Návod k použití je k dispozici na vyžádání.
• Návod k použití je k dispozici na www.bisco.com.

NÁVOD K POUŽITÍ

Pro aplikaci z lahvičky: Odšroubujte uzávěr lahvičky a držte lahvičku pod úhlem, abyste mohli dávkovat PORCELAIN ETCHANT do míchací jamky. Pomocí aplikačního štětečku ho naneste na požadovanou oblast leptání. Pokračujte leptáním keramiky.

Pro aplikaci ze stříkačky: Sejměte ze stříkačky víčko. Dobře připevněte aplikační špičku. Než začnete lepidlo aplikovat intraorálně nebo na výplň, zkontrolujte, jak vytéká.

1. LEPTÁNÍ KERAMICKÝCH VÝPLNÍ PŘED CEMENTOVÁNÍM
1. Operatér a asistentka musí nosit ochranné brýle a rukavice.
2. Pokud už leptání neprovedla laboratoř, na suchý povrch keramiky naneste **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF); nechte působit 5–6 minut nebo 25 sekund v případě lithium-disilikátu (nebo se obraťte na laboratoř, kde zjistíte doporučené doby leptání pro jinou keramiku). Je nutné dbát na to, aby se leptadlo nedostalo do kontaktu s glazovanými keramickými povrchy, protože tyto povrchy pak ztratí lesk.
3. Vypláchněte velkým množstvím vody a vysušte vzduchem. Naleptaný povrch by měl být matný a jakoby pokrytý jinovatkou (pokud má keramika bílý nebo křídový vzhled, odstraňte vlhkým mikrokartáčkem sůl a nečistotu vytvořenou leptáním).
4. Na vyleptaný vnitřní povrch výplně naneste štětečkem jednu až dvě tenké vrstvy silanu podle pokynů výrobce. Vysušte vzduchovou stříkačkou.
5. Pokračujte nanášením lepidla a cementováním podle pokynů výrobce.

2. OPRAVA KERAMICKÝCH VÝPLNÍ
1. Operatér a asistentka musí nosit ochranné brýle a rukavice. Pacient musí používat ochranné brýle.
2. Odstraňte glazování a skoste keramiku (45 stupňů) kolem oblasti, která se bude opravovat. (Odstraňte veškerý starý kompozit, který zůstal po předchozích opravách.)
3. Izolujte oblast, která se má leptat, kofferdamem. Tam, kde je leptání nežádoucí, naneste BARRIER GEL* společnosti BISCO.
4. Naneste **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF); na suchý povrch keramiky, nechte působit 5–6 minut nebo 25 sekund v případě lithium-disilikátu (nebo se obraťte na laboratoř, kde zjistíte doporučené doby leptání pro jinou keramiku). Odsajte **PORCELAIN ETCHANT**, pak ho vypláchněte velkým množstvím vody a vysušte vzduchem. Naleptaný povrch by měl být matný a jakoby pokrytý jinovatkou (pokud má keramika bílý nebo křídový vzhled, odstraňte vlhkým mikrokartáčkem sůl a nečistotu vytvořenou leptáním, vypláchněte a vysušte).
5. Na vyleptaný povrch výplně naneste štětečkem jednu až dvě tenké vrstvy silanu podle pokynů výrobce a nechte 30 sekund působit. Vysušte vzduchovou stříkačkou.
6. Naneste systém lepidla podle pokynů výrobce. Dokončete opravu pomocí kompozitu a vyleštěte.
POZNÁMKA: Pro opravy s obnaženým kovem, aluminou, zirkonií nebo kompozitem viz návod k použití sady INTRAORAL REPAIR KIT společnosti BISCO*.

HYGIENA: Na stříkačku nasazujte zpátky luer lock čepičku. Doporučujeme používat během ošetření běžně dostupné hygienické ochranné krytí, abyste předešli jakékoli kontaminaci stříkačky.

LIKVIDACE: Řiďte se místními platnými předpisy o odpadech. Pokud neexistují, řiďte se celostátními nebo regionálními předpisy o odpadech.

SKLADOVÁNÍ: Uchovávejte při pokojové teplotě (20 °C / 68 °F – 25 °C / 72 °F).

ZÁRUKA: BISCO, Inc. uznává svou odpovědnost vyměnit produkt za nový, pokud se prokáže jako vadný. Společnost BISCO, Inc. nepřijímá odpovědnost za žádné škody nebo ztráty, přímé nebo následné, způsobené použitím nebo neschopností použít produkt tak, jak je popsáno. Odpovědností uživatele je před použitím určit, zda je produkt pro zamýšlené použití vhodný. Uživatel na sebe bere veškerá rizika a odpovědnost s tímto spojené.

UPOZORNĚNÍ: Jakékoli vážné nehody ohlaste společnosti BISCO a oprávněnému úřadu ve státě, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

* BARRIER GEL a INTRAORAL REPAIR KIT vyrábí společnost BISCO, Inc.

et Söövitusaine PORCELAIN ETCHANT
4% puhverdatud vesinikfluoriidhappe geel

ÜLDINE TEAVE
Portselani söövitusaine **PORCELAIN ETCHANT** on 4% puhverdatud vesinikfluoriidhappe geel, mida peab käsitsema äärmise ettevaatusega (vt lõik **HOIATUSED**). BISCO'S 4% **PORCELAIN ETCHANT** on puhverdatud, geelistatud ja pakendatud söövitusaine, mis vähendab võimalikke probleeme eeldusel, et seda kasutatakse nende juhiste kohaselt. **PORCELAIN ETCHANT** parandab portselani ja adhesiivi/tsemendi vahelist mehaanilist sidet, suurendades portselani nakkepinda. Efekt on sarnane nagu liivjugapuhastusel, kuid on paremini juhitav ja tõhusam.

Kasutusnäidustused
4% söövitusainet PORCELAIN ETCHANT kasutatakse peamiselt portselani söövitamiseks enne järgmisi protseduure.
1. Portselanrestauratsioonide tsementimine
2. Portselanrestauratsioonide parandamine

Ettenähtud kasutaja: registreeritud hambaarst

Hoiatused
• Ärge kasutage seda toodet enne, kui olete juhised tähelepanelikult läbi lugenud ja neist aru saanud.
• Vesinikfluoriidhape on väga tugevatoimeline ja agressiivne kemikaal.
• Sellel on tugev silmi ja kudesid ärritav toime. Juhuslikul silma pritsimisel tuleb silmi vähemalt 15 minuti jooksul rohke veega loputada ja pöörduda viivitamata arsti poole.
• Vesinikfluoriidhappest vabanevad aurud ärritavad hingamisteid. Aurude krooniline sissehingamine on ohtlik ja võib põhjustada kahjustusi.
• Patsiendi, kasutaja ja assistendi kaitsmiseks tuleb olla äärmiselt hoolikas.
• Patsient, kasutaja ja assistent peavad kandma kaitseprille.
• Kasutaja ja assistent peavad kandma kaitsekindaid.
• **Intraoraalsete portselaniparanduste korral peab isoleerimiseks kasutama kofferdami.**
• Portselani söövitusainet PORCELAIN ETCHANT **EI TOHI kasutada** paljastunud emaili ega dentiini pinna söövitamiseks.
• Kui portselani söövitusaine **PORCELAIN ETCHANT** jääb nahale või limaskestale liiga kauaks, võib see tekitada vigastusi. Söövitusaine sattumisel teistele kudedele tuleb need loputada ainega kokkupuutunud kohti viivitamata mitme minuti jooksul rohke veega.
• Enne intraoraalset kasutamist tuleb kontrollida söövitusaine voolavust. Tuntava takistuse korral tuleb otsak välja vahetada ja uuesti kontrollida. Kasutada ainult soovitatud otsakuid.
• Toodet ei tohi lasta alla neelata.
• Süstlale tuleb Luer-Lock-kork tagasi peale panna.

Ettevaatust!
Ristsaastumine
• Toode võib sisaldada elemente, mis on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Kasutatud või saastunud otsakud tuleb ära visata. Mitte puhastada, desinfitseerida ega korduskasutada.
• Süstalde saastumise vältimiseks on ravi ajal soovitatav kasutada müügil olevaid tavapäraseid hügieenilisi kaitsekatteid. Kui süstal saastub, tuleb see ära visata. Mitte puhastada ega desinfitseerida.

Ettevaatusabinõud
• Laboris söövitatud restauratsioone ei tohi uuesti söövitada. Portselani ülesöövitamine võib seda nõrgestada või ühendust halvendada.
• **PORCELAIN ETCHANT** tekitab portselan- ja klaaspindadele mikroskoopilise kareduse. Seega tuleb hoolikalt vältida söövitusaine sattumist glasuuritud portselanpindadele, sest need pinnad kaotavad oma läike.
• Tootespetsiifilisi aegumiskuupäevi vaadake komponentide etikettidelt.
• Materjali ohutuskaart on saadaval nõudmisel.
• Materjali ohutuskaart on saadaval aadressil www.bisco.com.
• Kasutusjuhend on kättesaadav tellimisel.
• Kasutusjuhend on kättesaadav aadressil www.bisco.com.

KASUTUSJUHEND

Pudeli kasutamine Keerake pudelilt kork ära ja PORTSELANISÖÖVITI segamissüvendisse doseerimiseks hoidke pudelit nurga all. Soovitud söövitusalale kandmiseks kasutage aplitseerimispintslit. Järgmiseks söövitage portselani.

Süstla kasutamine Eemaldage süstlalt kork. Kinnitage doseerimisotsak kindlalt süstlale. Enne restauratsioonile kandmist või intraoraalset kasutamist kontrollige söövitusaine voolavust.

1. PORTSELANRESTAURATSIOONIDE SÖÖVITAMINE ENNE TSEMENTIMIST
1. Kasutaja ja assistent peavad kandma kaitseprille ja kindaid.
2. Kui laboris pole restauratsiooni juba söövitatud, kandke söövitusainet **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) kuivale portselanpinnale 5-6 minutiks või liitiumdisilikaadile 25 sekundiks (teiste keraamiliste toodete korral küsige soovitatavat söövitamisaega laborist). Hoolikalt tuleb vältida söövitusaine sattumist glasuuritud portselanpindadele, sest need pinnad kaotavad oma läike.
3. Loputage rohke veega ja kuivatage õhuga. Söövitatud pind peab olema tuhm ja matt (kui portselanil on valge/kriidine välimus, siis harjake portselani niiske mikroharjaga, et eemaldada söövitamisel tekkinud sool ja mustus).
4. Kandke restauratsiooni söövitatud sisepinnale pintsliga üks või kaks õhukest kihti silaani, järgides aine tootja juhiseid. Kuivatage õhupustliga.
5. Järgmiseks aplitseerige adhesiiv ja tsementige, järgides ainete tootjate juhiseid.

2. PORTSELANRESTAURATSIOONIDE PARANDAMINE
1. Kasutaja ja assistent peavad kandma kaitseprille ja kindaid. Patsient peab kandma kaitseprille.
2. Eemaldage parandatava ala ümbert portselani glasuur ja faas (45°). (Eemaldage varasematest parandustest jäänud komposiidijäägid.)
3. Isoleerige söövitatav ala kofferdamiga. Kohtadesse, mille söövitamist ei soovita, tuleb aplitseerida kaitsegeeli BISCO'S BARRIER GEL*.
4. Kandke söövitusainet **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) kuivale portselanpinnale 5-6 minutiks või liitiumdisilikaadile 25 sekundiks (teiste keraamiliste toodete korral küsige soovitatavat söövitamisaega laborist). Jälgige söövitusala kogu protseduuri vältel. Imege portselani söövitusaine **PORCELAIN ETCHANT** ära, seejärel loputage rohke veega ja kuivatage õhuga. Söövitatud pind peab olema tuhm ja matt (kui portselanil on valge/kriidine välimus, siis harjake portselani niiske mikroharjaga, et eemaldada söövitamisel tekkinud sool ja mustus, loputage ja kuivatage).
5. Kandke restauratsiooni söövitatud sisepinnale pintsliga üks või kaks õhukest kihti silaani ja laske 30 sekundit toimida. Kuivatage õhupustliga.
6. Aplitseerige adhesiivisüsteem tootja juhiste järgi. Viige parandamine lõpule komposiitmaterjaliga ja viimistlege/poleerige.
MÄRKUS. Paljastunud metalli, alumiiniumoksiidi, tsirkooniumoksiidi või komposiidi parandamise korral vt komplekti BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT* kasutamise juhiseid.

HÜGIEEN. Pange süstaldele Luer-Lock-kork peale tagasi. Süstalde saastumise vältimiseks on ravi ajal soovitatav kasutada müügil olevaid tavapäraseid hügieenilisi kaitsekatteid.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE. Vt jäätmekäitlust käsitlevaid Euroopa Liidu õigusakte. Nende puudumise korral vt riiklikke või piirkondlikke jäätmekäitluseeskirju.

SÄILITAMINE. Hoida toatemperatuuril (20 °C…25 °C / 68 °F…77 °F).

GARANTII. BISCO, Inc. tunnistab, et vastutab tõestatult defektsete toodete asendamise eest. BISCO, Inc. ei vastuta otseste ega kaudsete kahjustuste ega kahjude eest, mis tulenevad võimetusest kasutada toodet kirjeldatud viisil. Enne toote kasutamist on kasutajal kohustus veenduda selle sobivuses kavatsetavaks kasutamiseks. Kogu seonduv risk ja vastutus lasub kasutajal.

TÄHELEPANU! Kõigist ohujuhtumitest tuleb teatada ettevõttele BISCO ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

* BARRIER GEL ja INTRAORAL REPAIR KIT on BISCO, Inc. toodetud.

hu PORCELAIN ETCHANT
4%-os pufferelt hidrofluorsavas gél

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
A **PORCELAIN ETCHANT** egy 4%-os pufferelt hidrofluorsavas gél, amelyet rendkívüli óvatossággal kell kezelni (Lásd a **FIGYELMEZTETÉSEK** című részt). A BISCO 4%-OS **PORCELAIN ETCHANT** pufferelt, gélezett és csomagolt állapotban van a problémák minimalizálása érdekében, feltéve, hogy azt a jelen utasításoknak megfelelően használják.A **PORCELAIN ETCHANT** a porcelán felületének növelése révén javítja a mechanikus kötést a porcelán és a ragasztószer/cement között. A hatás hasonló a homokfúváshoz, de szabályozottabb és hatékonyabb.

Felhasználási javallatok:
A 4%-os PORCELAIN ETCHANT főként a porcelán maratására használható a következők előtt:
1. Porcelán helyreállítások cementezése
2. Porcelán helyreállítások javítása.

Célfelhasználó: Működési engedéllyel rendelkező fogszakorvos

Figyelmeztetések:
• Ne használja a terméket, amíg teljesen el nem olvasta és meg nem értette a jelen utasításokat.
• A hidrofluorsav egy nagyon erőteljes és agresszív vegyi anyag.
• Súlyos szem- és szövetirritációt okoz. Ha véletlenül szembe fröccsen, bő vízzel öblítse ki 15 percig, és forduljon azonnal orvoshoz.
• A hidrofluorsavból olyan gőz szabadul fel, amely irritálja a légutakat. A füstök krónikus belélegzése veszélyes, és károsodást okozhat.
• Rendkívüli óvatossággal kell eljárni a beteg, a kezelő és az asszisztens megóvása érdekében.
• A betegnek, a kezelőnek és az asszisztensnek védőszemüveget kell viselni.
• A kezelőnek és az asszisztensnek védőkesztyűt kell viselni.
• **Intraorális porcelán helyreállítás esetén gumi damos izolálást kell alkalmazni.**
• TILOS a **PORCELAIN ETCHANT** készítményt karcolásnak kitett zománcon vagy dentines felületeken használni.
• Sérülést eredményezhet, ha a **PORCELAIN ETCHANT** hosszabb ideig marad a bőrön, illetve a nyálkahártyán. Ha más szövetekkel érintkezik, azonnal öblögesse néhány percig bő vízzel.
• Intraorális alkalmazás előtt ellenőrizze a maratószerek áramlását. Ha ellenállást észlel, távolítsa el a hegyet, és ismét ellenőrizze. Kizárólag ajánlott hegyeket használjon.
• A termékeket tilos lenyelni.
• Tegye vissza a luer zárókupakot a fecskendőre.

Figyelmeztetések:
Keresztszennyeződés:
• A termék egyszer használatos részeket tartalmazhat. Ártalmatlanítsa a használt vagy szennyezett csúcsokat. Ne tisztítsa meg, ne fertőtlenítse, és ne használja újra.
• Javasolt a kezelés alatt könnyen beszerezhető higiéniai védőcsomagolás alkalmazása a fecskendők szennyeződésének elkerülése érdekében. Ha beszennyeződik a fecskendő, ártalmatlanítsa. Ne tisztítsa meg és ne fertőtlenítse.

Óvintézkedések:
• Ne marasson újra olyan helyreállításokat, amelyeket a laboratóriumban maratott. A porcelán túlmaratása annak gyengüléséhez vagy a kötés erősségének csökkenéséhez vezethet.
• A **PORCELAIN ETCHANT** mikroszkopikusan érdesíti a porcelán- és üvegfelületeket. Így ügyelni kell, hogy elkerülje a maratószer érintkezését a fényezett porcelánfelületekkel, ugyanis ezek a felületek elveszítik a fényességüket.
• A konkrét lejárati dátumokkal kapcsolatban lásd az egyedi összetevők címkéjét.
• Kérésre rendelkezésre áll a biztonsági adatlap.
• A biztonsági adatlap megtalálható a www.bisco.com. webhelyen.
• Kérésre rendelkezésre áll a Használati utasítás.
• A Használati utasítás megtalálható a www.bisco.com webhelyen.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Palack kinyitása: Csavarja le a palack kupakját, és tartsa ferdén a palackot, hogy a PORCELAIN ETCHANT készítményt egy keverőtálba adagolja. Egy applikátor kefe segítségével vigye fel a kívánt maratási területre. Folytassa a porcelán maratásával.

Fecskendő kinyitása: Vegye le a kupakot a fecskendőről. Biztonságosan csatlakoztassa az adagolóhegyet. A helyreállításon való alkalmazás vagy intraorális alkalmazás előtt ellenőrizze a maratószer áramlását.

1. PORCELÁN HELYREÁLLÍTÁSOK MARATÁSA CEMENTEZÉS ELŐTT
1. A kezelőnek és az asszisztensnek védőszemüveget és kesztyűt kell viselnie.
2. Ha a laboratórium még nem maratta a pótlást, vigyen fel **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) savat a száraz porcelánfelületre, hagyja hatni 5–6 percig vagy 25 másodpercig lítium-diszilikát esetében (vagy érdeklődjön a laboratóriumnál a más kerámiák esetén javasolt marási időtartamokkal kapcsolatban). Ügyelni kell, hogy elkerülje a maratószer érintkezését a fényezett porcelánfelületekkel, ugyanis ezek a felületek elveszítik a fényességüket.
3. Öblítse le bő vízzel, és szárítsa meg levegővel. A lemart felületnek mattnak és egyenetlen felületűnek kell lennie (ha a porcelán megjelenése fehér/krétaszerű, akkor nedves mikrokefével súrolja át a porcelánt, hogy eltávolítsa a sót és törmeléket, amelyet a marás hozott létre).
4. Egy kefe segítségével vigyen fel egy-két vékony réteg szilánt a helyreállítás lemart belső felületére a gyártó utasításainak megfelelően. Levegős fecskendővel szárítsa.
5. Folytassa a ragasztószer alkalmazását és a cementálást a cement gyártójának utasításai szerint.

2. PORCELÁN HELYREÁLLÍTÁSOK JAVÍTÁSA
1. A kezelőnek és az asszisztensnek védőszemüveget és kesztyűt kell viselnie. A betegnek védőszemüveget kell viselni.
2. A javítandó terület körüli glaze és bevel (45 fok) porcelánt távolítsa el. (Távolítsa el a korábbi javításokból megmaradt régi kompozitot.)
3. Gumi dam segítségével izolálja a maratni kívánt területet. A BISCO BARRIER GEL* gátlógélt oda kell felvinni, ahol nem kíván maratást végezni.
4. Vigyen fel **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) savat a száraz porcelánfelületre, hagyja hatni 5–6 percig vagy 25 másodpercig lítium-diszilikát esetében (vagy érdeklődjön a laboratóriumnál a más kerámiák esetén javasolt marási időtartamokkal kapcsolatban). Folytassa a marási hely megfigyelését a teljes eljárás alatt végig. Szívja ki a **PORCELAIN ETCHANT** készítményt, majd öblítse le bő vízzel, és szárítsa meg levegővel. A lemart felületnek mattnak és egyenetlen felületűnek kell lennie (ha a porcelán megjelenése fehér/krétaszerű, akkor nedves mikrokefével súrolja át a porcelánt, hogy eltávolítsa a sót és törmeléket, amelyet a marás, öblítés és szárítás hozott létre).
5. Egy kefe segítségével vigyen fel egy-két vékony réteg szilánt a helyreállítás lemart felületére, és hagyja rajta 30 másodpercig. Levegős fecskendővel szárítsa.
6. Vigyen fel ragasztórendszert a gyártó utasításainak megfelelően. Fejezze be a javítást kompozit és polírozószer használatával.
MEGJEGYZÉS: Kitett fémmel, alumíniummal, cirkóniummal vagy kompozittal végzett javításokkal kapcsolatban tekintse meg a BISCO INTRAORAL REPAIR KIT* utasításait.

HIGIÉNIA: Tegye vissza a luer zárókupakot a fecskendőkre. Javasolt a kezelés alatt könnyen beszerezhető higiéniai védőcsomagolás alkalmazása a fecskendők szennyeződésének elkerülése érdekében.

ÁRTALMATLANÍTÁS: Lásd a közösségi előírásokat a hulladékra vonatkozóan. Ezek hiányában lásd a nemzeti vagy regionális előírásokat a hulladékra vonatkozóan.

TÁROLÁS: Szobahőmérsékleten tárolandó (20 °C/68 °F – 25 °C/72 °F).

JÓTÁLLÁS: A BISCO, Inc. vállalja a felelősséget a bizonyítottan hibás termékek kicseréléséért. A BISCO, Inc. nem vállal felelősséget az olyan közvetlen vagy következményes károkért vagy veszteségekért, amelyek a termékek felhasználásának ismertetett módjától eltérő felhasználása vagy sikertelen felhasználás miatt következik be. Az alkalmazás előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék a kívánt felhasználás céljából megfelelő-e. A felhasználó vállalja az azzal kapcsolatos valamennyi kockázatot és felelősséget.

FIGYELEM: Jelentsen minden súlyos eseményt a BISCO és annak az országnak az illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

* A BARRIER GEL és az INTRAORAL REPAIR KIT gyártója a BISCO, Inc.

lv PORCELAIN ETCHANT
4 % buferēts fluorūdeņražskābes gels

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA
PORCELAIN ETCHANT ir 4 % buferēts fluorūdeņražskābes gels, ar ko jārīkojas īpaši uzmanīgi (skatīt **BRĪDINĀJUMI**). BISCO 4 % **PORCELAIN ETCHANT** ir buferēts, izveidots gela veidā un iepakots, lai mazinātu problēmas, ar nosacījumu, ka tas tiek izmantots saskaņā ar šiem norādījumiem. **PORCELAIN ETCHANT** uzlabo mehānisko sasaisti starp porcelānu un adhezīvu/cementu, palielinot porcelāna virsmas laukumu. Efekts ir līdzīgs apstrādei ar smilšu strūklu, bet procedūra ir labāk kontrolēta un efektīvāka.

Lietošanas indikācijas:
4 % PORCELAIN ETCHANT galvenā lietošana ir porcelāna kodināšana pirms:
1. Porcelāna restaurāciju cementēšanas;
2. Porcelāna restaurāciju labošanas.

Paredzētais lietotājs: kvalificēts zobārsts

Brīdinājumi.
• Nelietojiet šo produktu, kamēr neesat rūpīgi izlasījis un sapratis šos norādījumus.
• Fluorūdeņražskābe ir ļoti spēcīga un agresīva ķīmiska viela.
• Tā ir spēcīgs acu un audu kairinātājs. Ja nejauši notiek iešļakstīšanās acī, nekavējoties skalojiet ar lielu daudzumu ūdens 15 minūtes un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
• Fluorūdeņražskābe arī izdala tvaikus, kas kairina elpceļus. Hroniska izgarojumu ieelpošana ir bīstama un var izraisīt bojājumus.
• Īpaši jāuzmanās, lai aizsargātu pacientu, lietotāju un asistentu.
• Pacientam, lietotājam un asistentam ir jāvalkā acu aizsarglīdzekļi.
• Lietotājam un asistentam jāvalkā aizsargcimdi.
• **Intraorālai porcelāna labošanai jāizmanto gumijas norobežojuma izolācija.**
• NEIZMANTOJIET **PORCELAIN ETCHANT**, lai kodinātu atklātas emaljas vai dentīna virsmas.
• Var rasties ievainojumi, ja **PORCELAIN ETCHANT** ļauj ilgstoši atrasties uz ādas vai gļotādām. Saskare ar citiem audiem: nekavējoties vairākas minūtes skalojiet apšļakstīto vietu ar lielu ūdens daudzumu.
• Pirms intraorālās lietošanas pārbaudiet kodinātāju plūsmu. Ja radusies pretestība, nomainiet uzgali un pārbaudiet vēlreiz. Izmantojiet tikai ieteiktos uzgaļus.
• Nepieļaujiet jebkādu produkta norīšanu.
• Uzlieciet šļircei atpakaļ Luera fiksācijas uzgali.

Bīstamības paziņojums
Šķērspiesārņojums.
• Produktā var būt priekšmeti, kas paredzēti vienreizējai lietošanai. Utilizēt izlietotos vai piesārņotos uzgaļus. Netīrīt, nedezinficēt un nelietot atkārtoti.
• Lai izvairītos no jebkādas šļirču piesārņošanas ārstēšanas laikā, ieteicams izmantot parasti pieejamos higiēniskos aizsargpārklājus. Ja šļirce tiek piesārņota, tā jāizmet. Netīrīt un nedezinficēt.

Piesardzības pasākumi.
• Neveiciet atkārtotu restaurāciju kodināšanu, kas jau kodinātas laboratorijā. Pārmērīga porcelāna kodināšana var izraisīt porcelāna vājināšanos vai savienojuma stiprības samazināšanos.
• **PORCELAIN ETCHANT** mikroskopiski raupjinās porcelāna un stikla virsmas. Tāpēc ir jāuzmanās, lai kodinātājs nesaskartos ar glazētām porcelāna virsmām, jo šīs virsmas zaudēs savu spīdumu.
• Skatīt atsevišķu sastāvdaļu etiķetes, lai uzzinātu noteiktos derīguma termiņus.
• Drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.
• Drošības datu lapa ir pieejama www.bisco.com.
• Lietošanas norādes ir pieejamas pēc pieprasījuma.
• Lietošanas norādes ir pieejamas www.bisco.com.

LIETOŠANAS NORĀDES

Produktiem, kas piegādāti pudelēs. Noskrūvējiet pudeles vāciņu un turiet pudeli slīpi, lai dozētu PORCELAIN ETCHANT maisīšanas iedobē. Izmantojiet aplikatora birstīti, lai uzklātu uz vēlamās kodināšanas zonas. Turpiniet ar porcelāna kodināšanu.

Produktiem, kas piegādāti šļircē. Noņemiet vāciņu no šļirces. Cieši piestipriniet dozēšanas uzgali. Pirms uzklāšanas restaurācijai vai intraorālas lietošanas pārbaudiet kodinātāja plūsmu.

1. PORCELĀNA RESTAURĀCIJU KODINĀŠANA PIRMS CEMENTĒŠANAS
1. Lietotājam un asistentam ir jāvalkā acu aizsarglīdzekļi un cimdi.
2. Ja restaurācija laboratorijā nav kodināta, uzklājiet **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) uz sausas porcelāna virsmas uz 5–6 minūtēm vai uz 25 sekundēm litija disilikāta gadījumā (vai sazinieties ar laboratoriju, lai noskaidrotu ieteicamos kodināšanas laikus citai keramikai). Jāuzmanās, lai kodinātājs nesaskartos ar glazētām porcelāna virsmām, jo šīs virsmas zaudēs savu spīdumu.
3. Skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un nožāvējiet sausu. Kodinātajai virsmai ir jāizskatās matētai un raupjai (ja porcelānam ir balts/krīta izskats, parīvējiet porcelānu ar mitru mikrobirstīti, lai noņemtu sāļus un gružus, ko radījusi kodināšana).
4. Uzklājiet vienu līdz divas plānas silāna kārtas ar otiņu uz kodinātās restaurācijas iekšējās virsmas saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Nosusiniet ar gaisa šļirci.
5. Turpiniet ar adhezīva uzklāšanu un cementēšanu saskaņā ar ražotāja norādēm.

2. PORCELĀNA RESTAURĀCIJU LABOŠANA
1. Lietotājam un asistentam ir jāvalkā acu aizsarglīdzekļi un cimdi. Pacientam jāvalkā acu aizsarglīdzekļi.
2. Noņemiet glazūru un noslīpiniet (45 grādos) porcelānu ap labojamo zonu. (Noņemiet visus vecos kompozītmateriālus, kas palikuši no iepriekšējām labošanām.)
3. Izolējiet kodināmo zonu ar gumijas norobežojumu. Vietās, kur kodināšana nav vēlama, uzklājams BISCO BARRIER GEL*
4. Uzklājiet **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) uz sausas porcelāna virsmas uz 5–6 minūtēm vai uz 25 sekundēm litija disilikāta gadījumā (vai sazinieties ar laboratoriju, lai noskaidrotu ieteicamos kodināšanas laikus citai keramikai). Turpiniet novērot kodināmo zonu visas procedūras laikā. Atsūciet **PORCELAIN ETCHANT**, tad skalojiet ar lielu ūdens daudzumu un nožāvējiet ar gaisu. Kodinātajai virsmai ir jāizskatās matētai un raupjai (ja porcelānam ir balts/krīta izskats, parīvējiet porcelānu ar mitru mikrobirstīti, lai noņemtu sāļus un gružus, ko radījusi kodināšana, noskalojiet un nožāvējiet).
5. Uzklājiet vienu līdz divas plānas silāna kārtas ar otiņu uz kodinātās restaurācijas virsmas un ļaujiet nostāvēties 30 sekundes. Nosusiniet ar gaisa šļirci.
6. Uzklājiet adhezīvu sistēmu saskaņā ar ražotāja norādēm. Pabeidziet labošanu ar kompozītmateriālu un nobeigšanu/pulēšanu.
PIEZĪME. Labošanai ar atklātu metālu, alumīniju, cirkoniju vai kompozītmateriālu skatīt norādījumus BISCO INTRAORAL REPAIR KIT*

HIGIĒNA. Uzlieciet šļircēm atpakaļ Luera fiksācijas uzgali. Lai izvairītos no jebkādas šļirču piesārņošanas ārstēšanas laikā, ieteicams izmantot parasti pieejamos higiēniskos aizsargpārklājus.

UTILIZĀCIJA. Skatīt pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas noteikumus. Ja tādu nav, ievērot valstī spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

UZGLABĀŠANA. Glabāt istabas temperatūrā (20–25 °C).

GARANTIJA. BISCO, Inc. atzīst savu atbildību par produktu nomaiņu, ja tiem atklājas defekti. BISCO, Inc. neuzņemas atbildību par jebkādiem bojājumiem vai zaudējumiem, ne tiešiem, ne izrietošiem, kas cēlušies no produkta lietošanas vai nespējas to lietot kā norādīts. Lietotāja atbildība ir pirms lietošanas noteikt produkta piemērotību tā paredzētajam pielietojumam. Lietotājs uzņemas visu ar to saistīto risku un atbildību.

PAZIŅOJUMS. Par jebkuriem nopietniem incidentiem ziņojiet BISCO un atbildīgajai iestādei valstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

* BARRIER GEL un INTRAORAL REPAIR KIT ražotājs ir BISCO, Inc.

lt PORCELAIN ETCHANT
4 % buferinės vandenilio fluorido rūgšties gelis

BENDROJI INFORMACIJA
Porceliano ėsdiklis **PORCELAIN ETCHANT** yra 4 % buferinės vandenilio fluorido rūgšties gelis, su kuriuo reikia elgtis ypač atsargiai (žr. **ĮSPĖJIMUS**). BISCO 4 % **PORCELAIN ETCHANT** sudėtyje yra buferinio tirpalo, jis yra gelio pavidalo ir specialiai supakuotas siekiant sumažinti galimą riziką, su sąlyga, kad jis naudojamas pagal šią instrukciją. **PORCELAIN ETCHANT** pagerina mechaninį porceliano ir klijų / cemento sukibimą, padidindamas porceliano paviršiaus plotą. Poveikį galima palyginti su smėliasrovės naudojimu, tačiau ėsdinimo priemonės naudojimas yra labiau kontroliuojamas ir veiksmingesnis.

Naudojimo indikacijos
Pagrindinė 4 % PORCELAIN ETCHANT paskirtis yra porceliano ėsdinimas prieš:
1. Porceliano restauracijų cementavimą.
2. Porceliano restauracijų taisymą.

Numatytas vartotojas: licencijuotas odontologas

Įspėjimai:
• Nenaudokite šio produkto, kol atidžiai neperskaitysite ir nesuprasite šios instrukcijos.
• Vandenilio fluorido rūgštis yra labai stipri ir agresyvi cheminė medžiaga.
• Ji sukelia stiprų akių ir audinių dirginimą. Jei medžiagos netyčia pateko į akis, 15 minučių plaukite dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
• Vandenilio fluorido rūgštis taip pat išskiria garus, kurie dirgina kvėpavimo takus. Reguliarus šių garų įkvėpimas yra pavojingas ir gali sukelti žalingas pasekmes.
• Reikia dirbti labai atsargiai, kad pacientas, naudotojas ir asistentas būtų apsaugotas.
• Pacientas, naudotojas ir asistentas turi dėvėti akių apsaugos priemones.
• Naudotojas ir jo asistentas turi mūvėti apsaugines pirštines.
• **Jei porcelianas taisomas burnos ertmėje, privaloma naudoti koferdamą.**
• NENAUDOKITE **PORCELAIN ETCHANT** atviriems emalio arba dentino paviršiams ėsdinti.
• **PORCELAIN ETCHANT**, ilgesnį laiką kontaktavęs su oda ar gleivine, gali sukelti sužalojimą. Patekus ant kitų audinių: nedelsdami kelias minutes plaukite dideliu kiekiu vandens.
• Prieš naudodami burnos ertmėje patikrinkite ėsdiklių tekėjimą. Jeigu juntamas pasipriešinimas, pakeiskite antgalį ir pabandykite vėl. Naudokite tik rekomenduojamus antgalius.
• Neleiskite pacientui nuryti nė trupučio produkto.
• Uždenkite švirkštą gaubteliu su Luerio užraktu.

Perspėjimai:
Kryžminis užteršimas:
• Produkte gali būti medžiagų, skirtų vienkartiniam naudojimui. Šalinkite panaudotus arba užterštus antgalius. Nevalykite, nedezinfekuokite ir nenaudokite pakartotinai.
• Rekomenduojama naudoti įprastą apsauginį higieninį uždangalą, kad per procedūrą neužterštumėte švirkštų. Užterštą švirkštą išmeskite. Nevalykite ir nedezinfekuokite.

Atsargumo priemonės:
• Pakartotinai neėsdinkite restauracijų, kurių ėsdinimą atliko laboratorija. Dėl perteklinio ėsdinimo gali susilpnėti porcelianas arba sukibimas.
• **PORCELAIN ETCHANT** mikroskopiškai pašiurkština porceliano ir stiklo paviršius. Todėl reikia stengtis, kad ėsdiklio nepatektų ant blizgių porceliano paviršių, nes šie paviršiai praras blizgesį.
• Kiekvieno komponento galiojimo pabaigos datos nurodytos ant jų etikečių.
• Pareikalavus galima gauti saugos duomenų lapą.
• Saugos duomenų lapas pateikiamas adresu www.bisco.com.
• Pareikalavus galima naudoti naudojimo instrukciją.
• Naudojimo instrukcija pateikta adresu www.bisco.com.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Tiekimas buteliukuose: nusukite buteliuko dangtelį ir laikydami buteliuką kampu įpilkite PORCELAIN ETCHANT į maišymo šulinėlį. Aplikatoriaus šepetėliu užtepkite ant norimos ėsdinti srities. Tęskite porceliano ėsdinimą.

Tiekimas švirkštuose: nuimkite gaubtelį nuo švirkšto. Tvirtai uždėkite dozavimo antgalį. Prieš naudodami ant restauracijos arba burnos ertmėje patikrinkite ėsdiklio tekėjimą.

1. PORCELIANO RESTAURACIJŲ ĖSDINIMAS PRIEŠ CEMENTUOJANT
1. Naudotojas ir asistentas privalo dėvėti akių apsaugos priemones ir pirštines.
2. Jei laboratorija dar neatliko ėsdinimo restauracijos, ant sauso porceliano paviršiaus užtepkite **PORCELAIN ETCHANT** (4 % VFR) ir palaikykite 5-6 minutes arba 25 sekundes, jei tai ličio disilikatas (arba kreipkitės į laboratoriją dėl rekomenduojamo ėsdinimo laiko kitai keramikai). Žiūrėkite, kad ėsdiklio nepatektų ant blizgių porceliano paviršių, nes šie paviršiai praras blizgesį.
3. Nuskalaukite dideliu vandens kiekiu ir išdžiovinkite oru. Ėsdintas paviršius turi atrodyti dulsvas ir papilkėjęs (jeigu porcelianas atrodo baltas / kreidinis, pavalykite jį drėgnu mikrošepetėliu, kad pašalintumėte ėsdinant susidariusią druską ir likučius).
4. Ant ėsdinto vidinio restauracijos paviršiaus šepetėliu užtepkite vieną ar du plonus silano sluoksnius pagal gamintojo nurodymus. Išdžiovinkite oro švirkštu.
5. Pereikite prie klijavimo ir cementavimo pagal gamintojo nurodymus.

2. PORCELIANO RESTAURACIJŲ TAISYMAS
1. Naudotojas ir asistentas privalo dėvėti akių apsaugos priemones ir pirštines. Pacientas turi dėvėti akių apsaugos priemones.
2. Taisomoje srityje pašalinkite glazūrą ir nuožulnus ir nusklembkite porceliano kraštą (45 laipsnių kampu). (Pašalinkite seną kompozitą, likusį po ankstesnių pataisų.)
3. Izoliuokite ketinamą ėsdinti sritį koferdamu. Tose srityse, kurias ėsdinti nepageidaujama, reikia užtepti apsauginio gelio BISCO BARRIER GEL*.
4. Uždėkite **PORCELAIN ETCHANT** (4 % VFR) ant sauso porceliano paviršiaus ir palaikykite 5-6 minutes arba 25 sekundes, jei tai ličio disilikatas (arba kreipkitės į laboratoriją dėl rekomenduojamo ėsdinimo laiko kitai keramikai). Per visą procedūrą stebėkite ėsdinamą sritį. Susiurbkite **PORCELAIN ETCHANT**, tada nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir nusausinkite oru. Ėsdintas paviršius turi atrodyti dulsvas ir šarmotas (jeigu porcelianas atrodo baltas / kreidinis, pavalykite jį drėgnu mikrošepetėliu, kad pašalintumėte ėsdinant susidariusią druską ir likučius, nuplaukite ir nusausinkite).
5. Ant ėsdinto restauracijos paviršiaus šepetėliu užtepkite vieną ar du plonus silano sluoksnius ir palaikykite 30 sekundžių. Išdžiovinkite oro švirkštu.
6. Surišiklio sistemą naudokite pagal gamintojo nurodymus. Pabaikite pataisą kompozitu ir nudailinkite / nupoliruokite.
PASTABA: Apie metalo, aliuminio oksido, cirkonio ar kompozito restauracijų pataisas žr. BISCO rinkinio INTRAORAL REPAIR KIT* instrukcijoje

HIGIENA: Vėl uždenkite švirkštus gaubteliu su Luerio užraktu. Rekomenduojama naudoti įprastą apsauginį higieninį uždangalą, kad per procedūrą neužterštumėte švirkštų.

UTYLIZACJA: Sprawdź regionalne regulacje dotyczące utylizacji odpadów. W przypadku braku odpowiednich wytycznych, zastosuj się do krajowych zaleceń odnośnie utylizacji odpadów.

LAIKYMAS: laikykite kambario temperatūroje (20 °C / 68 °F – 25 °C / 72 °F).

GARANTIJA: „BISCO, Inc." prisiima atsakomybę pakeisti produktus, turinčius įrodytų defektų. Jeigu produktas naudojamas nesilaikant nurodymų, bendrovė „BISCO Inc." neprisiima atsakomybės už patirtus tiesioginius arba netiesioginius nuostolius ar žalą. Prieš naudodamasis vartotojas privalo nustatyti, ar produktas tinka numatomam naudojimo tikslui. Naudotojas prisiima visą su tuo susijusią riziką ir atsakomybę.

PASTABA: Apie bet kokį rimtą incidentą praneškite „BISCO" vartotojo ir (arba) paciento šalies kompetentingai institucijai.

* Produktus BARRIER GEL ir INTRAORAL REPAIR KIT gamina „BISCO, Inc."

mk СРЕДСТВО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН
Гел со 4% пуферирана флуороводородна киселина

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ
СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН е гел со 4% пуферирана флуороводородна киселина со кој што мора многу внимателно да се ракува (Видете во **ПРЕДУПРЕДУВАЊА**). 4% **СРЕДСТВО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН на BISCO** е пуферирано, гелирано и спакувано за да се минимизираат проблемите, под услов да се користи во согласност со ова упатство. **СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН** ја подобрува механичката врска помеѓу порцеланот и лепилото/цементот со тоа што ја зголемува површината на порцеланот. Ефектот е сличен на пескарењето, но е поконтролиран и поефективен.

Индикации за употреба:
Основната употреба на 4% СРЕДСТВО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН е нагризување порцелан пред:
1. Цементирање реставрации од порцелан
2. Поправка на реставрации од порцелан.

Предвиден корисник: Лиценциран стоматолог

Предупредувања:
• Не користете го овој производ пред темелно да ги прочитате и разберете овие упатства.
• Флуороводородната киселина е многу моќна и агресивна хемикалија.
• Тој е силен надразнувач на очите и ткивата. Ако дојде до случајно прскање во очите, плакнете со обилна количина вода 15 минути и веднаш побарајте медицинска помош.
• Флуороводородна киселина, исто така, ослободува пареа што ги иритира респираторните патишта. Хроничното вдишување гасови е опасно и може да предизвика оштетување.
• Мора особено да се внимава да се заштитат пациентот, операторот и помошникот.
• Пациентот, операторот и помошникот мора да носат заштитни очила.
• Операторот и помошникот мора да носат заштитни ракавици.
• **За интраорална поправка на порцелан мора да се користи изолација со гумена брана.**
• НЕ употребувајте го **СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН** за да јеткате изложени глеѓни или дентински површини.
• Може да дојде до повреда ако се дозволи **СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН** да остане на кожата или мукозата подолг временски период. Контакт со други ткива: веднаш исплакнете ја истурената течност со големи количини вода во текот на неколку минути.
• Проверете го протокот на средството за нагризување пред да го апплицирате интраорално. Ако наидете на отпор, заменете го врвот и проверете повторно. Употребувајте ги само препорачаните врвови.
• Не дозволувајте ниту еден производ да биде проголтан.
• Повторно затворете го шприцот со капачето со луер навртка.

Претпазливост:
Вкрстена контаминација:
• Производот може да содржи елементи што се предвидени за еднократна употреба. Фрлете ги употребените или контаминираните врвови. Не смеат да се чистат, дезинфицираат и повторно употребуваат.
• Се препорачува употреба на вообичаено достапни хигиенски заштитни покривки за да се избегне каква било контаминација на шприцовите за време на третманот. Фрлете го шприцот ако се контаминира. Не чистете го и не дезинфицирајте го.

Мерки на претпазливост:
• Немојте повторно да ги јеткате реставрациите кои биле јеткани од лабораторијата. Прекумерното нагризување на порцеланот може да предизвика слабеење на порцеланот или деградација на јачината на врската.
• **СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН** микроскопски ќе ги избразди порцеланските и стаклените површини. Поради тоа, мора да се внимава да се избегне средството за нагризување да дојде во контакт со застаклените порцелански површини бидејќи тие површини ќе го изгубат својот сјај.
• Погледнете ги етикетите на одделните компоненти за специфичните рокови на траење.
• На барање, може да се достави лист со безбедносни податоци.
• Безбедносниот лист е достапен на www.bisco.com.
• На барање, може да се достави упатство за употреба.
• Упатството за употреба е достапно на www.bisco.com.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

За нанесување од шише: Одвртете го капачето од шишето и држете го шишето под агол за да нанесете од СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН во бунарче за мешање. Употребете четка за нанесување за да го нанесете на посакуваното поле за нагризување. Продолжете со нагризувањето на порцеланот.

За нанесување од шприц: Изведете го капачето од шприцот. Безбедно прикачете врв за нанесување. Потврдете го протокот на средството за нагризување пред да го нанесете врз реставрација или интраорално.

1. НАГРИЗУВАЊЕ РЕСТОРАЦИИ ОД ПОРЦЕЛАН ПРЕД ЦЕМЕНТАЦИЈА
1. Операторот и асистентот мора да носат заштита на очите и ракавици.
2. Ако реставрацијата не била веќе нагризана во лабораторијата, нанесете **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) на сувата порцеланска површина 5-6 минути или 25 секунди за литиум дисиликат (или контактирајте со лабораторија за препорачаните времиња за нагризување други типови керамика). Мора да се внимава да се избегне средството за нагризување да дојде во контакт со застаклените порцелански површини бидејќи тие површини ќе го изгубат својот сјај.
3. Исплакнете со обилна количина на вода и исушете ги на воздух. Нагризената површина треба да изгледа матна и замрзната (ако порцеланот има бел изглед/изглед на креда, промешајте влажна микрочетка на порцеланот за да ја отстраните солта и остатоците создадени со нагризувањето).
4. Нанесете еден до два тенки слоја силан со четка на нагризаната внатрешна површина на реставрацијата според упатствата на производителот. Исушете со шприц со воздух.
5. Продолжете со нанесувањето лепило и цементирањето согласно упатствата на производителот.

2. ПОПРАВКА НА РЕСТАВРАЦИИ ОД ПОРЦЕЛАН
1. Операторот и асистентот мора да носат заштита на очите и ракавици. Пациентот мора да носи заштита на очите.
2. Отстранете ја глазурата и закосете го (45 степени) порцеланот околу областа што треба да се поправи. (Отстранете го секој стар композит кој останал од претходните поправки.)
3. Изолирајте го полето што треба да се јетка со гумена брана. Треба да се нанесе ГЕЛОТ ЗА БАРИЕРА НА BISCO* онаму каде нема потреба од нагризување.
4. Нанесете **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) на сувата порцеланска површина 5-6 минути или 25 секунди за литиум дисиликат (или контактирајте со лабораторија за препорачаните времиња за нагризување други типови керамика). Продолжете да го набљудувате местото на нагризување во текот на целата процедура. Вшмукувајте го **СРЕДСТВОТО ЗА НАГРИЗУВАЊЕ ПОРЦЕЛАН**, а потоа исплакнете со обилна количина на вода и исушете го на воздух. Нагризената површина треба да изгледа матна и замрзната (ако порцеланот има бел изглед/изглед на креда, промешајте влажна микрочетка на порцеланот за да ја отстраните солта и остатоците создадени со нагризувањето, исплакнете и исушете).
5. Нанесете еден до два тенки слоја силан со четка на нагризаната површина на реставрацијата и оставете да отстои 30 секунди. Исушете со шприц со воздух.
6. Нанесете систем за лепење според упатствата на производителот. Завршете ја поправката со композит и финиш/пакирање.
ЗАБЕЛЕШКА: За поправки со изложен метал, алуминиум, циркониум или композит, видете ги упатствата за КОМПЛЕТ ЗА ИНТРАОРАЛНА ПОПРАВКА на BISCO*

ХИГИЕНА: Повторно затворете го шприцот со капачето со луер навртка. Се препорачува употреба на вообичаено достапни хигиенски заштитни покривки за да се избегне каква било контаминација на шприцовите за време на третманот.

ФРЛАЊЕ: Погледнете ги одредбите на заедницата кои се однесуваат на отпадот. Доколку не постојат, погледнете ги националните или регионалните одредби кои се однесуваат на отпадот.

ЧУВАЊЕ: Чувајте го на собна температура (20 °C/68 °F - 25 °C/72 °F).

ГАРАНЦИЈА: BISCO, Inc. ја презема одговорноста да ги замени производите ако се докаже дека се дефектни. BISCO, Inc. не прифаќа одговорност за какви било штети или загуби, како директни, така и последични, што потекнуваат од употребата или неможноста за употреба на производите како што е опишано. Пред употреба, корисникот има одговорност да утврди дали производот е соодветен за неговата предвидена употреба. Корисникот го презема целокупниот ризик и правната одговорност во врска со тоа.

БЕЛЕШКА: Пријавете ги сите сериозни инциденти на BISCO и на надлежните органи во државата каде корисникот и/или пациентот се наоѓаат.

* ГЕЛОТ ЗА БАРИЕРА и КОМПЛЕТОТ ЗА ИНТРАОРАЛНА ПОПРАВКА се произведени од BISCO, Inc.

pl PORCELAIN ETCHANT
Buforowany kwas fluorowodorowy (4%) w żelu

INFORMACJE OGÓLNE
Wytrawiacz **PORCELAIN ETCHANT** jest buforowanym, 4-procentowym kwasem fluorowodorowym w postaci żelu, którym należy się posługiwać z najwyższą ostrożnością (patrz **OSTRZEŻENIA**). Wytrawiacz **4% PORCELAIN ETCHANT** firmy BISCO został zbuforowany, przekształcony do postaci żelu i umieszczony w odpowiednim opakowaniu celem bezproblemowego jego użytkowania, pod warunkiem że produkt będzie użytkowany zgodnie z niniejszą instrukcją. Produkt **PORCELAIN ETCHANT** zwiększa połączenie mechaniczne między porcelaną a środkiem wiążącym/cementem, powiększając powierzchnię porcelany zdolną do reakcji. Jego działanie jest podobne do rezultatu piaskowania, ale jest bardziej kontrolowane i skuteczniejsze.

Wskazania do stosowania:
Podstawowym zastosowaniem wytrawiacza **4% PORCELAIN ETCHANT** jest wytrawianie porcelany przed:
1. cementowaniem prac protetycznych porcelanowych;
2. naprawą uszkodzonych prac protetycznych porcelanowych.

Ostrzeżenia:
• Produkt można używać dopiero po dokładnym przeczytaniu i zrozumieniu niniejszych instrukcji.
• Kwas fluorowodorowy to bardzo silnie działający i silnie żrący środek chemiczny.
• Działa silnie drażniąco na oczy i tkanki. W przypadku dostania się kwasu do oka należy płukać oko dużą ilością wody przez 15 minut i niezwłocznie zgłosić się po pomoc medyczną.
• Kwas fluorowodorowy uwalnia również opary, które działają drażniąco na drogi oddechowe. Długotrwałe wdychanie oparów jest niebezpieczne i może spowodować negatywne skutki zdrowotne.
• Należy zachować ekstremalną ostrożność celem ochrony pacjenta, operatora oraz asystenta.
• Podczas zabiegu te osoby muszą mieć założone gogle ochronne.
• Operator i asystent muszą dodatkowo nosić rękawice ochronne.
• **W przypadku wewnątrzustnych napraw porcelany należy stosować izolację w postaci koferdamu.**
• Wytrawiacza **PORCELAIN ETCHANT** NIE używać w celu wytrawiania odsłoniętych powierzchni szkliwa ani zębiny.
• Jeśli wytrawiacz **PORCELAIN ETCHANT** pozostanie na skórze lub błonie śluzowej przez zbyt długi czas, może dojść do obrażeń. Kontakt z innymi tkankami: miejsca kontaktu przemywać dużą ilością wody przez kilka minut.
• Przed zastosowaniem wytrawiacza wewnątrzustnie należy sprawdzić jego swobodny przepływ przez aplikator. W razie napotkania oporu należy wymienić końcówkę i sprawdzić ponownie. Stosować wyłącznie zalecane końcówki.
• Nie dopuścić do tego, aby jakakolwiek ilość produktu została połknięta przez pacjenta.
• Strzykawkę zamykać korkiem Luer Lock.

Ostrzeżenie:
Zakażenia krzyżowe:
• Produkt może zawierać elementy przeznaczone do jednorazowego użytku. Usuwaj zużyte lub zanieczyszczone końcówki. Nie czyść, nie dezynfekuj ani nie używaj ponownie.
• Zaleca się stosowanie powszechnie dostępnych higienicznych osłonek ochronnych, aby uniknąć zanieczyszczenia strzykawek podczas leczenia. Jeśli strzykawka zostanie zanieczyszczona, należy ją wyrzucić. Nie czyść ani nie dezynfekuj.

Środki ostrożności:
• Nie wytrawiać ponownie prac, które były wytrawiane w pracowni. Nadmierne wytrawienie porcelany może spowodować jej osłabienie lub obniżenie siły wiązania.
• Wytrawiacz **PORCELAIN ETCHANT** powoduje mikroskopowe matowienie powierzchni porcelanowych i szklanych. Z tego względu należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do kontaktu wytrawiacza ze szkliwionymi powierzchniami porcelanowymi, ponieważ spowoduje on utratę połysku takich powierzchni.
• Karta charakterystyki produktu jest dostępna na żądanie.
• Karta charakterystyki produktu jest dostępna pod adresem www.bisco.com.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dla produktów dostarczanych w butelkach: Odkręcić nakrętkę butelki i pochylić butelkę pod takim kątem, aby odmierzyć PORCELAIN ETCHANT do naczynka do mieszania. Nanieść na wytrawiane miejsce za pomocą pędzelka / aplikatora. Przeprowadzić wytrawianie porcelany.

Dla produktów dostarczanych w strzykawkach: Zdjąć zakrętkę ze strzykawki. Starannie zamocować końcówkę do odmierzania. Sprawdzić przepływ wytrawiacza przed nałożeniem na uzupełnienie protetyczne lub wewnątrzustnie.

1. WYTRAWIANIE ODBUDÓW PORCELANOWYCH PRZED CEMENTOWANIEM
1. Podczas zabiegu operator i asystent muszą nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.
2. Jeżeli laboratorium nie wytrawiło jeszcze uzupełnienia, należy nanieść **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) na suchą powierzchnię porcelany na 5-6 minut lub 25 sekund w przypadku dwukrzemianu litu (lub skontaktować się z laboratorium, aby uzyskać zalecane czasy wytrawiania dla innych materiałów ceramicznych). Należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do kontaktu wytrawiacza ze szkliwionymi powierzchniami porcelanowymi, ponieważ spowoduje on utratę połysku takich powierzchni.
3. Następnie wypłukać dużą ilością wody i osuszyć powietrzem. Wytrawiona powierzchnia powinna wyglądać na zmatowioną i oszronioną (jeśli porcelana wygląda na białą/kredową, należy przeczyścić powierzchnię porcelany wilgotną mikroszczotką, aby usunąć sól i pozostałości powstałe podczas wytrawiania.
4. Na wewnętrzną wytrawioną powierzchnię odbudowy nałożyć za pomocą szczotki jedną lub dwie cienkie warstwy silanu, postępując zgodnie z instrukcjami producenta. Wysuszyć za pomocą dmuchawki.
5. Przejść do stosowania środka wiążącego i cementowania zgodnie z instrukcjami producenta.

2. NAPRAWA ODBUDÓW PORCELANOWYCH
1. Podczas zabiegu operator i asystent muszą nosić okulary ochronne i rękawice ochronne. Podczas zabiegu pacjent musi nosić okulary ochronne.
2. Usunąć szkliwo i zukośnić (pod kątem 45 stopni) porcelanę wokół miejsca przeznaczonego do naprawy. (Usunąć wszelkie stare materiały kompozytowe pozostałe po wcześniejszych naprawach).
3. Za pomocą koferdamu odizolować obszar przeznaczony do wytrawiania. Na miejsca, w których wytrawianie nie jest wymagane, należy nałożyć żel BARRIER GEL* firmy BISCO.
4. Nałożyć wytrawiacz **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) na suchą powierzchnię porcelany na 5-6 minut lub 25 sekund w przypadku dwukrzemianu litu (lub skontaktować się z laboratorium, aby uzyskać zalecane czasy wytrawiania dla innych materiałów ceramicznych). Obserwować miejsce wytrawiania przez cały czas trwania zabiegu. Odessać wytrawiacz **PORCELAIN ETCHANT**, wypłukać miejsce dużą ilością wody i wysuszyć powietrzem. Wytrawiona powierzchnia powinna wyglądać na zmatowioną i oszronioną (jeśli porcelana wygląda na białą/kredową, należy przeczyścić powierzchnię porcelany wilgotnym mikrobrushem, aby usunąć sól i pozostałości powstałe podczas wytrawiania. Następnie wypłukać i wysuszyć powierzchnię).
5. Na wytrawioną powierzchnię odbudowy nałożyć jedną lub dwie cienkie warstwy silanu i pozostawić na 30 sekund. Wysuszyć za pomocą dmuchawki.
6. Nałożyć system wiążący, postępując zgodnie z instrukcjami jego producenta. Zakończyć naprawę, stosując materiał kompozytowy oraz wykończenie/polerowanie.
UWAGA: w przypadku napraw obejmujących odsłonięte elementy z metalu, Alumina, Cyrkonu lub materiału kompozytowego należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi zestawu INTRAORAL REPAIR KIT (do napraw wewnątrzustnych) firmy BISCO*

HIGIENA: strzykawki należy zamknąć korkiem Luer Lock. Podczas zabiegu zalecane jest stosowanie typowych osłon higienicznych, aby uniknąć jakiegokolwiek zanieczyszczenia strzykawek.

UTYLIZACJA: Sprawdź regionalne regulacje dotyczące utylizacji odpadów. W przypadku braku odpowiednich wytycznych, zastosuj się do krajowych zaleceń odnośnie utylizacji odpadów.

PRZECHOWYWANIE: Przechowywać w temperaturze pokojowej (20°C/68°F–25°C/72°F).

GWARANCJA: Spółka BISCO, Inc. potwierdza, że ponosi odpowiedzialność za wymianę produktów w przypadku stwierdzenia wad. BISCO, Inc. nie ponosi odpowiedzialności z tytułu żadnych szkód ani strat bezpośrednich ani następczych wynikających ze stosowania produktów albo z niezdolności do stosowania produktów zgodnie z opisem. Przed użyciem użytkownik ma obowiązek określenia przydatności produktu do przewidzianego zastosowania. Użytkownik przyjmuje na siebie wszelkie związane z tym ryzyko i odpowiedzialność.

* Żel BARRIER GEL i zestaw INTRAORAL REPAIR KIT są produkowane przez firmę BISCO, Inc.

ro AGENT DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN
Acid fluorhidric tamponat 4^ cu consistență de gel

INFORMAȚII GENERALE
AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN este un acid fluorhidric de 4% cu consistență de gel care trebuie manipulat cu atenție sporită (Consultați **AVERTIZĂRI**). **AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN de 4% BISCO** a fost tamponat, gelificat și ambalat pentru a minimiza problemele, cu condiția ca acesta să fie utilizat conform acestor instrucțiuni. **AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN** îmbunătățește adeziunea mecanică între porțelan și adeziv/ciment prin mărirea suprafeței de aderare a porțelanului. Efectul este similar cu cel al sablării, dar este mai controlat și mai eficient.

Indicații de utilizare:
AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN 4% este folosit în principal pentru gravarea porțelanului înainte de:
1. Cimentarea restaurărilor din porțelan
2. Repararea restaurărilor din porțelan.

Utilizator vizat: stomatolog autorizat

Avertizări:
• Nu utilizați acest produs înainte de a citi cu atenție și de a înțelege aceste instrucțiuni.
• Acidul fluorhidric este o substanță chimică foarte puternică și foarte agresivă.
• Este un iritant sever pentru ochi și țesuturi. În caz de împroșcare accidentală în ochi, clătiți cu apă din abundență timp de 15 minute și solicitați imediat asistență medicală.
• Acidul fluorhidric eliberează de asemenea, un vapor care irită căile respiratorii. Inhalarea cronică a vaporilor este periculoasă și poate provoca vătămări.
• O atenție sporită trebuie acordată protejării pacientului, operatorului
• și asistentului.
• Purtarea ochelarilor de protecție de către pacient operator și asistent(ă) este obligatorie.
• Purtarea mănușilor de protecție de către operator și asistent(ă) este obligatorie.
• **La repararea porțelanului intraoral trebuie utilizată izolarea cu o digă.**
• NU utilizați **AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN** pentru gravarea smalțului expus sau a suprafețelor dentinei.
• Pot apărea vătămări dacă **AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN** rămâne pe piele sau pe mucoasă timp îndelungat. Contactul cu alte țesuturi: clătiți imediat scurgerile cu multă apă timp de câteva minute.
• Verificați fluxul agentului demineralizant înainte de aplicarea intraorală. Dacă se întâmpină rezistență, înlocuiți vârful și verificați încă o dată. Folosiți doar vârfuri recomandate.
• Nu permiteți ca vreun produs să fie ingerat.
• Puneți la loc capacul seringii cu capac de tip luer lock.

Precauții:
Contaminare încrucișată:
• Produsul poate conține elemente care sunt destinate unei singure utilizări. Eliminați vârfurile utilizate sau contaminate. Nu curățați, nu dezinfectați și nu reutilizați.
• Se recomandă utilizarea ambalajului igienic de protecție ușor disponibil pentru a evita orice contaminare a seringilor în timpul tratamentului. În cazul contaminării siringii, eliminați-o. Nu curățați și nu dezinfectați.

Precauții:
• Nu regravați restaurările gravate deja în laborator. Gravarea excesivă a porțelanului poate cauza slăbirea sau degradarea rezistenței lipiturii.
• **AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN** va abraza microscopic suprafețele de porțelan și sticlă. Prin urmare, trebuie acordată atenție pentru evitarea contactului dintre suprafețele de porțelan șlefuite și agentul demineralizant, deoarece aceste suprafețe își vor pierde luciul.
• A se vedea etichetele componentelor individuale pentru datele de expirare specifice.
• Fișa cu date de siguranță disponibilă la cerere.
• Fișa cu date de siguranță disponibilă la www.bisco.com.
• Instrucțiuni de utilizare disponibile la cerere.
• Instrucțiuni de utilizare disponibile la www.bisco.com.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru administrarea din flacon: Îndepărtați capacul flaconului și țineți recipientul înclinat pentru a doza AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN într-un godeu de amestecare. Folosiți o perie aplicatoare pentru a aplica pe zona de gravare dorită. Continuați cu gravarea porțelanului.

Pentru administrarea cu seringa: Scoateți capacul seringii. Atașați bine vârful pentru administrare. Verificați fluxul agentului demineralizant înainte de a-l aplica pe restaurare sau înainte de aplicarea intraorală.

1. DECAPAREA RESTAURĂRILOR DIN PORȚELAN ÎNAINTEA CIMENTĂRII
1. Purtarea ochelarilor și a mănușilor de protecție de către pacient operator și asistent(ă) este obligatorie.
2. Dacă laboratorul nu a gravat deja lucrarea de restaurare, aplicați **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) pentru a usca suprafața porțelanului pentru 5-6 minute sau 25 de secunde pentru disilicatul de litiu (sau contactați laboratorul pentru timpii de gravare recomandați pentru alte tipuri de ceramică). Trebuie acordată atenție pentru evitarea contactului dintre suprafețele de porțelan șlefuite și agentul demineralizant, deoarece aceste suprafețe își vor pierde luciul.
3. Clătiți cu multă apă și uscați la aer. Suprafața gravată trebuie să pară mată și înghețată (dacă porțelanul are un aspect alb/calcaros, frecați porțelanul cu o microperie umedă pentru a îndepărta sărurile și resturile create de gravură).
4. Aplicați unul sau două straturi subțiri de silan pe suprafața internă gravată a restaurării cu ajutorul unei perii urmând instrucțiunile producătorului. Uscați cu o seringă cu aer.
5. Continuați cu aplicarea adezivului și cu cimentarea urmând instrucțiunile producătorului.

2. REPARAREA RESTAURĂRILOR DIN PORȚELAN
1. Purtarea ochelarilor și a mănușilor de protecție de către operator și asistent(ă) este obligatorie. Pacientul trebuie să poarte ochelari de protecție.
2. Îndepărtați smalțul și neteziți porțelanul (45 de grade) în jurul zonei care urmează să fie reparată. (Înlăturați orice compozit vechi rămas de la reparațiile anterioare.)
3. Izolați zona de gravat cu o digă. GELUL BARIERĂ DE LA BISCO* trebuie plasat acolo unde nu se dorește gravarea.
4. Aplicați **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) pentru a usca suprafața porțelanului pentru 5-6 minute sau 25 de secunde pentru disilicatul de litiu (sau contactați laboratorul pentru timpii de gravare recomandați pentru alte tipuri de ceramică). Continuați să observați locul de gravură pe parcursul întregii proceduri. Aspirați **AGENTUL DEMINERALIZANT PENTRU PORȚELAN**, apoi clătiți cu o cantitate mare de apă și uscați cu aer. Suprafața gravată trebuie să apară mată și înghețată (dacă porțelanul are un aspect alb/calcaros, agitați o microperie umedă pe porțelan pentru a îndepărta sarea și resturile create de gravură, clătiți și uscați).
5. Aplicați unul sau două straturi subțiri de silan cu o perie pe suprafața gravată a restaurării și lăsați-o să stea timp de 30 de secunde. Uscați cu o seringă de aer.
6. Aplicați un sistem de adeziv conform instrucțiunilor producătorului. Finalizați reparația cu ajutorul compozitului și finisați/lustruiți.
OBSERVAȚIE: pentru reparații cu metal expus, alumină, zirconiu sau compozit, consultați instrucțiunile pentru KITUL DE REPARARE INTRAORALĂ BISCO*

IGIENĂ: Puneți la loc capacul seringilor cu capac de tip luer-lock. Se recomandă utilizarea ambalajului igienic de protecție ușor disponibil pentru a evita orice contaminare a seringilor în timpul tratamentului.

ELIMINARE: Consultați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor. În absența acestora, consultați reglementările naționale sau regionale cu privire la eliminarea deșeurilor.

DEPOZITARE: Depozitați la temperatura camerei (20 °C/68 °F - 25 °C/72 °F).

GARANȚIE: BISCO, Inc. recunoaște că are responsabilitatea de a înlocui produsele, dacă se dovedesc a fi defecte. BISCO, Inc. nu își asumă răspunderea pentru eventuale daune sau pierderi, directe sau indirecte, provenind din folosirea sau inabilitatea de folosire a produselor conform descrierii. Înainte de utilizare, este responsabilitatea utilizatorului să determine conformitatea produsului cu scopul utilizării. Utilizatorul își asumă riscul și răspunderea în legătură cu aceasta.

NOTIFICARE: Raportați orice incident grav la BISCO și la autoritatea competentă a statului în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

* GELUL BARIERĂ și KITUL DE REPARARE INTRAORALĂ sunt produse de BISCO, Inc.

sk PORCELAIN ETCHANT
4 % pufrovaná kyselina fluorovodíková vo forme gélu

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
PORCELAIN ETCHANT je 4 % pufrovaná kyselina fluorovodíková vo forme gélu, s ktorou sa musí zaobchádzať mimoriadne opatrne (Pozrite si **UPOZORNENIA**). 4 % PORCELAIN ETCHANT **od spoločnosti BISCO** bol pufrovaný, premenený na gél a zabalený tak, aby sa minimalizovali problémy, pokiaľ sa používa v súlade s týmito pokynmi. **PORCELAIN ETCHANT** zlepšuje mechanické spojenie porcelánu a lepidla/cementu tak, že zvyšuje povrchovú plochu porcelánu. Efekt je podobný pieskovaniu, je však kontrolovanejší a efektívnejší.

Indikácie používania:
Hlavné použitie výrobku 4 % PORCELAIN ETCHANT je na leptanie porcelánu pred:
1. cementáciou porcelánových náhrad,
2. opravou porcelánových náhrad.

Zamýšľané použitie: Zubný lekár s príslušnou licenciou

Upozornenia:
• Tento produkt nepoužívajte, kým si dôkladne neprečítate a nepochopíte tieto pokyny.
• Kyselina fluorovodíková je veľmi silná a agresívna chemikália.
• Je vážne dráždivá pre oči a tkanivá. V prípade náhodného vniknutia do oka vyplachujte veľkým množstvom vody 15 minút a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
• Kyselina fluorovodíková tiež uvoľňuje výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Chronická inhalácia výparov je nebezpečná a môže spôsobiť poškodenie.
• Je potrebné venovať mimoriadnu pozornosť ochrane pacienta, používateľa a asistenta.
• Pacient, používateľ a asistent musia nosiť ochranné okuliare.
• Používateľ a asistent musia nosiť ochranné rukavice.
• **Pri intraorálnej oprave porcelánu musí byť použitá izolácia pomocou kofferdamu.**
• Výrobok **PORCELAIN ETCHANT** NEPOUŽÍVAJTE na leptanie exponovaných povrchov skloviny alebo dentínu.
• Ak ponecháte **PORCELAIN ETCHANT** na pokožke alebo sliznici dlhší čas, môže dôjsť k zraneniu. Pri kontakte s inými tkanivami: ihneď ich začnite oplachovať veľkým množstvom vody a oplachujte niekoľko minút.
• Pred intraorálnou aplikáciou skontrolujte tok leptadla. Ak dôjde k odporu, vymeňte špičku a skontrolujte ho znova. Používajte len odporúčané špičky.
• Zabráňte požitiu výrobku.
• Znovu nasaďte uzáver luer na injekčnú striekačku.

Upozornenia:
Krížová kontaminácia:
• Výrobok môže obsahovať položky, ktoré sú určené na jednorazové použitie. Použité alebo kontaminované špičky zlikvidujte. Nečistiť, nedezinfikovať ani nepoužívať opakovane.
• Odporúča sa používať bežne dostupné hygienické ochranné krycie rúška, aby sa zabránilo akejkoľvek kontaminácii striekačiek počas liečby. Ak sa striekačka kontaminuje, zlikvidujte ju. Nečistiť ani nedezinfikovať.

Špeciálne opatrenia:
• Náhrady, ktoré boli leptané laboratóriom, opätovne neleptajte. Nadmerné leptanie porcelánu môže spôsobiť oslabenie porcelánu alebo degradáciu pevnosti spojenia.
• **PORCELAIN ETCHANT** mikroskopicky zdrsní porcelánové a sklenené povrchy. Preto treba dávať pozor, aby sa leptadlo nedostalo do kontaktu s glazovanými porcelánovými povrchmi, inak tieto povrchy stratia svoj lesk.
• Konkrétne dátumy exspirácie nájdete na štítkoch jednotlivých komponentov.
• Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na požiadanie.
• Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii na webovej stránke www.bisco.com.
• Pokyny na používanie sú k dispozícii na požiadanie.
• Pokyny na používanie sú k dispozícii na webovej stránke www.bisco.com.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Dávkovanie z fľaše: Odkrúťte uzáver fľaše a fľašu držte pod uhlom, aby ste mohli nadávkovať PORCELAIN ETCHANT do miešacej jamky. Na nanesenie na požadovanú plochu leptania použite nanášací štetec. Pokračujte v leptaní porcelánu.

Dávkovanie zo striekačky: Odstráňte uzáver zo striekačky. Pevne pripevnite dávkovaciu špičku. Pred aplikáciou na náhradu alebo intraorálnou aplikáciou skontrolujte tok leptadla.

1. LEPTANIE PORCELÁNOVÝCH NÁHRAD PRED CEMENTÁCIOU
1. Používateľ a asistent musia nosiť ochranné okuliare a rukavice.
2. Ak už nedošlo k leptaniu rekonštrukcie v laboratóriu, naneste **PORCELAIN ETCHANT** (4 % kyselinu fluorovodíkovú) na suchý povrch porcelánu na 5 – 6 minút alebo na 25 sekúnd pre disilikát lítia (alebo kontaktujte laboratórium, ak potrebujete informácie o odporúčaných dobách leptania iných keramík). Treba dávať pozor, aby sa leptadlo nedostalo do kontaktu s glazovanými porcelánovými povrchmi, inak tieto povrchy stratia svoj lesk.
3. Opláchnite veľkým množstvom vody a vysušte vzduchom. Leptaný povrch by mal pôsobiť matne a namrazený (ak má porcelán biely/kriedový vzhľad, prejdite po porceláne s vlhkou mikrokefou, aby sa odstránili soľ a nečistoty vytvorené leptaním).
4. Štetcom naneste na naleptaný interný povrch náhrady jednu až dve vrstvy silánu podľa pokynov výrobcu. Vysušte pomocou striekačky so vzduchom.
5. Pri nanášaní lepidla a cementovaní postupujte podľa pokynov výrobcu.

2. OPRAVA PORCELÁNOVÝCH NÁHRAD
1. Používateľ a asistent musia nosiť ochranné okuliare a rukavice. Pacient musí nosiť ochranné okuliare.
2. Odstráňte glazúru a skoste (45°) porcelán okolo oblasti, ktorá sa má opraviť. (Odstráňte starý kompozit zostávajúci z predchádzajúcich opráv.)
3. Izolujte oblasť, ktorá sa má leptať, pomocou kofferdamu. Výrobok BARRIER GEL* od spoločnosti BISCO by sa mal naniesť tam, kde nie je žiaduce leptanie.
4. Naneste **PORCELAIN ETCHANT** (4 % kyselinu fluorovodíkovú) na suchý povrch porcelánu na 5 – 6 minút alebo na 25 sekúnd pre disilikát lítia (alebo kontaktujte laboratórium, ak potrebujete informácie o odporúčaných dobách leptania iných keramík). Počas celého procesu sledujte miesto leptania. Odsajte **PORCELAIN ETCHANT** a následne vypláchnite veľkým množstvom vody a vysušte vzduchom. Leptaný povrch by mal pôsobiť matne a namrazene (ak má porcelán biely/kriedový vzhľad, prejdite po porceláne s vlhkou mikrokefou, aby sa odstránili soľ a nečistoty vytvorené leptaním, vypláchnite a vysušte).
5. Štetcom naneste na naleptaný povrch náhrady jednu až dve tenké vrstvy silánu a nechajte pôsobiť 30 sekúnd. Vysušte pomocou striekačky so vzduchom.
6. Podľa pokynov výrobcu naneste lepidlový systém. Dokončite opravu pomocou kompozitu a leštidla.
POZNÁMKA: V prípade opráv s exponovaným kovom, hliníkom, zirkónom alebo kompozitom si pozrite pokyny pre výrobok INTRAORAL REPAIR KIT od Spoločnosti BISCO*

SANITÁCIA: Znovu nasaďte uzáver luer na injekčnú striekačku. Odporúča sa používať bežne dostupné hygienické ochranné krycie rúška, aby sa zabránilo akejkoľvek kontaminácii striekačiek počas liečby.

LIKVIDÁCIA: Dodržiavajte miestne opatrenia týkajúce sa odpadu. Ak nie sú k dispozícii, riaďte sa vnútroštátnymi alebo oblastnými opatreniami týkajúcimi sa odpadu.

SKLADOVANIE: Skladujte pri izbovej teplote (20 °C/68 °F – 25 °C/72 °F).

ZÁRUKA: Spoločnosť BISCO, Inc. uznáva svoju zodpovednosť za výmenu výrobkov, ak sa preukáže, že sú chybné. Spoločnosť BISCO, Inc. nezodpovedá za žiadne škody ani straty, priame ani následné, ktoré by mohli vyplynúť z používania alebo nemožnosti používať výrobky, ako je tu opísané. Pred použitím je používateľ zodpovedný za určenie vhodnosti výrobku na určené použitie. Používateľ preberá všetky riziká a zodpovednosť s tým spojené.

OZNÁMENIE: Každú závažnú udalosť oznámte spoločnosti BISCO a príslušnému orgánu štátu, v ktorom buď pôsobí používateľ a/alebo býva pacient.

* BARRIER GEL a INTRAORAL REPAIR KIT sú vyrábané spoločnosťou BISCO, Inc.

sl Sredstvo za jedkanje porcelana PORCELAIN ETCHANT
pufer fluorovodikove kisline v gelu, 4 %

SPLOŠNE INFORMACIJE
PORCELAIN ETCHANT je 4-odstotni pufer fluorovodikove kisline v gelu, s katerim je treba ravnati zelo previdno (glejte **OPOZORILA**). Izdelek **PORCELAIN ETCHANT** 4 % družbe BISCO je bil puferiran, želiran in embalažiran za zmanjšanje težav, pod pogojem, da se uporablja v skladu s temi navodili. Izdelek **PORCELAIN ETCHANT** izboljša mehansko vez med porcelanom in lepilom/cementom s povečanjem površine porcelana. Učinek je podoben peskanju, vendar je bolj nadzorovan in učinkovit.

Indikacije za uporabo:
Poglavitna uporaba 4-odstotnega izdelka PORCELAIN ECHANT vključuje jedkanje porcelana pred:
1. Cementiranje porcelanskih obnov
2. Popravilo območij, obnovljenih s porcelanom.

Predvideni uporabnik: Zobozdravnik z licenco

Opozorila:
• Ne uporabljajte tega izdelka, dokler natančno ne preberete in razumete teh navodil.
• Fluorovodikova kislina je zelo močna in agresivna kemikalija.
• Hudo draži oči in kožo. Če izdelek ponesreči poškropite v oko, ga 15 minut izpirajte z obilo vode in takoj poiščite zdravniško pomoč.
• Fluorovodikova kislina sprošča tudi hlape, ki dražijo dihalne poti. Kronično vdihavanje hlapov je nevarno in lahko povzroči poškodbe.
• Za zaščito bolnika, upravljavca in pomočnika je potrebna izjemna previdnost.
• Varovalna očala morajo nositi tako bolnik, upravljavec in njegov pomočnik.
• Upravljavec in pomočnik morata nositi zaščitne rokavice.
• **Za intraoralno popravilo porcelana je treba uporabiti izolacijo iz gumijaste pregrade.**
• Izdelka **PORCELAIN ETCHANT** NE uporabljajte za jedkanje izpostavljenih površin sklenine ali dentina.
• Če izdelek **PORCELAIN ETCHANT** ostane na koži ali sluznici dlje časa, lahko pride do poškodb. Če izdelek pride v stik z drugimi tkivi, jih takoj sperite z obilo vode. Spirajte nekaj minut.
• Preverite pretok sredstva za jedkanje, preden ga nanesete intraoralno. Če med nanašanjem izdelka začutite upor, zamenjajte konico in poskusite znova. Izdelek uporabljajte samo s priporočenimi konicami.
• Preprečite zaužitje izdelka.
• Injekcijsko brizgo zaprite s pokrovčkom „luer lock".

Pozor:
Navzkrižne okužbe:
• Izdelek lahko vsebuje elemente, ki so namenjeni zgolj enkratni uporabi. Uporabljene ali okužene konice zavrzite. Konic ne čistite, razkužujte in ne uporabljajte večkrat.
• Za preprečevanje okužbe brizg med zdravljenjem priporočamo uporabo splošno dostopnih higienskih zaščitnih pripomočkov. Okužene brizge zavrzite. Okuženih brizg ne čistite in ne razkužujte.

Previdnostni ukrepi:
• Obnov, ki so bile jedkane v laboratoriju, ne jedkajte znova. Prekomerno jedkanje porcelana lahko povzroči oslabitev porcelana ali poslabšanje trdnosti vezi.
• Izdelek **PORCELAIN ETCHANT** bo porcelanske in steklene površine naredil mikroskopsko hrapave. Zato je potrebna izjemna previdnost, da sredstvo za jedkanje ne pride v stik z glaziranimi površinami iz porcelana, saj bodo te površine izgubile svoj sijaj.
• Na oznakah posameznih komponent si oglejte roke njihove uporabe.
• Varnostni list je na voljo na zahtevo.
• Varnostni list je na voljo na naslovu www.bisco.com.
• Navodila za uporabo so na voljo na zahtevo.
• Navodila za uporabo so na voljo na naslovu www.bisco.com.

NAVODILA ZA UPORABO

Uporaba stekleničk: Odvijte pokrovček plastenke in stekleničko držite pod kotom, da v mešalno posodico iztisnete izdelek PORCELAIN ETCHANT. S čopičem za nanašanje nanesite na želeno območje jedkanja. Nadaljujte z jedkanjem porcelana.

Za uporabo brizge: Odstranite pokrovček z brizge. Varno pritrdite konico za odmerjanje. Pred nanosom na obnovo ali intraoralno uporabo preverite pretok sredstva za jedkanje.

1. JEDKANJE OBMOČIJ, OBNOVLJENIH S PORCELANOM, PRED CEMENTIRANJEM
1. Varovalna očala in rokavice mora nositi tako izvajalec postopka kot njegov pomočnik.
2. Če jedkanje protetičnega izdelka v laboratoriju še ni bilo opravljeno, nanesite izdelek **PORCELAIN ETCHANT** (4 % fluorovodikova kislina) na suho površino porcelana za pet do šest minut, ali 25 sekund, če gre za litijev disilikat (za priporočene čase jedkanja za druge vrste keramike se obrnite na laboratorij). Zato je potrebna izjemna previdnost, da sredstvo za jedkanje ne pride v stik z glaziranimi površinami iz porcelana, saj bodo te površine izgubile svoj sijaj.
3. Izperite z veliko količino vode in posušite na zraku. Jedkana površina bi morala biti medla in hladna (če ima porcelan bel/kredast videz, podrgnite z vlažno mikrokrtačko po porcelanu, da odstranite sol in ostanke, ki nastanejo pri jedkanju).
4. Na jedkano površino območja obnove s ščetko nanesite eno do dve tanki plasti silana v skladu z navodili proizvajalca. Posušite z zračno brizgo.
5. Nadaljujte z nanosom lepila in cementiranjem v skladu z navodili proizvajalca.

2. POPRAVILO OBMOČIJ, OBNOVLJENIH S PORCELANOM
1. Varovalna očala in rokavice mora nositi tako izvajalec postopka kot njegov pomočnik. Bolnik mora nositi zaščitna očala.
2. Odstranite glazuro in posnemite rob (45°) porcelana okrog območja za popravilo. (Odstranite morebitni star kompozit, ki je ostal od prejšnjih popravil.)
3. Območje, ki ga želite jedkati, izolirajte z gumijasto pregrado. BARRIER GEL* družbe BISCO nanesite tam, kjer jedkanje ni zaželeno.
4. Nanesite izdelek **PORCELAIN ETCHANT** (4 % fluorovodikova kislina) na suho površino porcelana za pet do šest minut, ali 25 sekund, če gre za litijev disilikat (za priporočene čase jedkanja za druge vrste keramike se obrnite na laboratorij). Še naprej opazujte mesto jedkanja skozi celoten postopek. Posesajte **PORCELAIN ETCHANT**, nato pa sperite z obilo vode in posušite na zraku. Jedkana površina bi morala biti medla in hladna (če ima porcelan bel/kredast videz, podrgnite z vlažno mikrokrtačko po porcelanu, da odstranite sol in ostanke, ki nastanejo pri jedkanju, spiranju in sušenju).
5. Na jedkano površino območja obnove s ščetko nanesite eno do dve tanki plasti silana in počakajte 30 sekund. Posušite z zračno brizgo.
6. Nanesite lepilo v skladu z navodili proizvajalca. Zaključite popravilo s kompozitom in dokončajte oz. spolirajte.
OPOMBA: Za popravila z izpostavljeno kovino, aluminijem, cirkonijem ali kompozitom glejte navodila za INTRAORAL REPAIR KIT* družbe BISCO.

HIGIENA: Injekcijske brizge zaprite s pokrovčkom „luer lock". Za preprečevanje okužbe brizg med zdravljenjem priporočamo uporabo splošno dostopnih higienskih zaščitnih pripomočkov.

ODLAGANJE: Glede odlaganja glejte določbe, ki veljajo v vaši skupnosti. Če niso na voljo, upoštevajte nacionalne ali regionalne določbe glede odlaganja.

SHRANJEVANJE: Izdelek hranite pri sobni temperaturi (20 °C/68 °F do 25 °C/72 °F).

JAMSTVO: Družba BISCO, Inc. priznava odgovornost za zamenjavo dokazano pomanjkljivih izdelkov. Družba BISCO, Inc. ne sprejema odgovornosti za nobeno škodo ali izgubo, bodisi neposredno ali posledično, ki bi izhajala iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelkov v skladu z opisom. Uporabnik je dolžan pred uporabo izdelka preveriti njegovo primernost za izbrani namen. V zvezi s tem uporabnik prevzema vsa tveganja in vso odgovornost.

OBVESTILO: O vsakem resnem incidentu poročajte družbi BISCO in pristojnemu organu države, v kateri se nahaja uporabnik in/ali bolnik.

* Izdelka BARRIER GEL in INTRAORAL REPAIR KIT izdeluje družba BISCO, Inc.

sq PORCELAIN ETCHANT
xhel acidi hidrofluorik 4% i buferizuar

INFORMACION I PËRGJITHSHËM
PORCELAIN ETCHANT është një xhel acidi hidrofluorik 4% i buferizuar që duhet trajtuar me kujdes ekstrem (shikoni **PARALAJMËRIMET**). BISCO'S 4% **PORCELAIN ETCHANT** është buferizuar, xhelizuar dhe paketuar për të minimizuar problemet, gjithnjë nëse përdoret në përputhje me këto udhëzime. **PORCELAIN ETCHANT** përmirëson lidhjen mekanike mes porcelanit dhe ngjitësit/amalgamës duke shtuar sipërfaqen e porcelanit. Efekti është i ngjashëm me pastrimin me presion por është më i kontrolluar dhe më efikas.

Udhëzimet e përdorimit:
Përdorimi kryesor i 4% PORCELAIN ETCHANT është për ashpërsimin e porcelanit përpara:
1. Vendosjes së amalgamës së restaurimeve të porcelanit
2. Riparimit të restaurimeve të porcelanit.

Përdoruesi i synuar: Dentisti i licencuar

Paralajmërime:
• Mos e përdorni këtë produkt derisa të keni lexuar dhe kuptuar mirë këto udhëzime.
• Acidi hidrofluorik është një kimikat shumë i fuqishëm dhe agresiv.
• Është një irritues i rëndë i syve dhe i indeve. Nëse spërkatet aksidentalisht në sy, shpëlajeni me sasi të bollshme uji për 15 minuta dhe kërkoni menjëherë ndihmën mjekësore.
• Acidi hidrofluorik çliron gjithashtu një avull që irriton rrugët e frymëmarrjes. Thithja kronike e avujve është e rrezikshme dhe mund të shkaktojë dëme.
• Duhet pasur kujdes ekstrem në mbrojtjen e pacientit, operatorit dhe ndihmësit.
• Pacienti, operatori dhe ndihmësi duhen të mbajnë syze mbrojtëse.
• Operatori dhe ndihmësi duhet të mbajnë doreza mbojtëse.
• **Duhet përdorur izolim me koferdam për riparimin e porcelanit intraoral.**
• MOS e përdorni **PORCELAIN ETCHANT** për ashpërsimin e sipërfaqeve të ekspozuara të smaltit apo dentinës.
• Mund të ndodhin lëndime nëse **PORCELAIN ETCHANT** lihet në lëkurë ose mukozë për periudha të gjata kohe. Kontakt me inde të tjera: shpëlani derdhjen menjëherë me ujë të bollshëm për disa minuta.
• Verifikoni rrjedhën e ashpërsuesit përpara se ta përdorni në gojë. Nëse ka rezistencë, ndërroni majën dhe rikontrollojeni. Përdorni vetëm majat e rekomanduara.
• Mos lejoni gëlltitjen e asnjë produkti.
• Rimbyllini shiringat me kapakun me siguresë luer.

Kujdes:
Kontaminimi i ndërsjellë:
• Produkti mund të përmbajë artikuj që janë krijuar për përdorim vetëm një herë. Hidhni sendet e përdorura ose të ndotura. Mos pastroni, dezinfektoni ose ripërdorni.
• Rekomandohet përdorimi i mbulesës mbrojtëse higjenike zakonisht të disponueshme për të shmangur ndotjen e shiringave gjatë trajtimit. Nëse shiringa ndotet, hidheni atë. Mos e pastroni apo dezinfektoni.

Masa paraprake:
• Mos riashpërsoni restaurimet që janë ashpërsuar nga laboratori. Ashpërsimi i tepërt i porcelanit mund të shkaktojë dobësimin e tij ose degradim të forcës së lidhjes.
• **PORCELAIN ETCHANT** do të ashpërsojë mikroskopikisht sipërfaqet prej porcelani dhe qelqi. Si i tillë, duhet pasur kujdes për të shmangur kontaktin e ashpërsuesit me sipërfaqe prej porcelani të llustruar pasi këto sipërfaqe do të humbasin shkëlqimin e tyre.
• Shihni etiketat e përbërësve individualë për datat specifike të skadimit.
• Fleta e të dhënave të sigurisë në dispozicion sipas kërkesës.
• Fleta e të dhënave të sigurisë në dispozicion në www.bisco.com.
• Udhëzime për përdorim të disponueshëm sipas kërkesës.
• Udhëzimet e përdorimit jepen te www.bisco.com.

UDHËZIMET E PËRDORIMIT

Për dhënien e shisheve: Kthejeni kapakun e shishes dhe mbajeni shishen në një kënd për të shpërndarë PORCELAIN ETCHANT në vendin e përzierjes. Përdorni një furçë të vendosjes për vendosjen në zonën e dëshiruar të ashpërsimit. Vazhdoni me ashpërsimin e porcelanit.

Për administrimin me shiringë: Hiqeni kapakun nga shiringa. Lidheni mirë majën e shpërndarjes. Verifikoni rrjedhën e ashpërsuesit përpara vendosjes në restaurim ose përdorim në gojë.

1. ASHPËRSIMI I RESTATURIMEVE PREJ PORCELANI PËRPARA VENDOSJES SË AMALGAMËS
1. Operatori dhe ndihmësi duhet të mbajnë mbrojtëse për sytë dhe doreza.
2. Nëse laboratori nuk e ka ashpërsuar tashmë restaurimin, vendosni **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) në sipërfaqen e thatë të porcelanit për 5–6 minuta ose 25 sekonda për disilikatin e litiumit (ose kontaktoni me laboratorin për kohët e rekomanduara të ashpërsimit për qeramika të tjera). Duhet pasur kujdes për të shmangur kontaktin e ashpërsuesit me sipërfaqe prej porcelani të llustruar pasi këto sipërfaqe do të humbasin shkëlqimin e tyre.
3. Shpëlajeni me një sasi të bollshme uji dhe thajeni në ajër. Sipërfaqja e ashpërsuar duhet të duket e turbullt dhe si e mbuluar me brymë (nëse porcelani ka një pamje të bardhë/si me pluhur, trazoni një mikrofurçë të lagësht në porcelan për të hequr kripën dhe mbeturinat e krijuara nga ashpërsimi).
4. Vendosni një deri në dy shtresa të holla silani me një furçë në sipërfaqen e brendshme të ashpërsuar të restaurimit sipas udhëzimeve të prodhuesit. Thajeni me shiringë me ajër.
5. Vazhdoni me zbatimet e ngjitëses dhe të amalgamës sipas udhëzimeve të prodhuesit.

2. RIPARIM I RESTAURIMEVE TË PORCELANIT
1. Operatori dhe ndihmësi duhet të mbajnë mbrojtëse për sytë dhe doreza. Pacienti duhet të mbajë syze mbrojtëse.
2. Hiqni llustrimin dhe krijoni pjerrësinë (45°) të porcelanit rreth zonës që do të riparohet. (Hiqni çdo përbërje të vjetër të mbetur nga riparimet e mëparshme.)
3. Izoloni zonën që do të ashpërsohet me një koferdam. BISCO'S BARRIER GEL* duhet të vendoset aty ku nuk dëshirohet ashpërsim.
4. Vendosni **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) në sipërfaqen e thatë të porcelanit për 5–6 minuta ose 25 sekonda për disilikatin e litiumit (ose kontaktoni me laboratorin për kohët e rekomanduara të ashpërsimit për qeramika të tjera). Vazhdoni të mbikqyrni vendin e gërryerjes përgjatë të gjithë procedurës. Thitheni **PORCELAIN ETCHANT**, pastaj shpëlajeni me një sasi të bollshme uji dhe thajeni me ajër. Sipërfaqja e gërryer duhet të duket e turbullt dhe si e mbuluar me brymë (nëse porcelani ka një pamje të bardhë/si me pluhur, përdorni një mikro-furçë të lagësht në porcelan për të hequr kripën dhe mbeturinat e krijuara nga gërryerja, shpëlarja dhe tharja).
5. Vendosni një deri në dy shtresa të holla silani me një furçë në sipërfaqen e ashpërsuar të restaurimit dhe lëreni të zërë për 30 sekonda. Thajeni me shiringë ajri.
6. Vendosni një sistem ngjitës sipas udhëzimeve të prodhuesit. Përfundoni riparimin duke përdorur përbërjen dhe lëmojeni/lustrojeni.
VINI RE: Për riparime me metal të ekspozuar, alumin, zirkon ose kompozit, shihni udhëzimet për BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT*

HIGJIENA: Rimbyllini shiringat me kapakun me siguresë luer. Rekomandohet përdorimi i mbulesës mbrojtëse higjienike që disponohet zakonisht për të shmangur ndotjen e shiringave gjatë trajtimit.

HEDHJA: Referojuni dispozitave të komunitetit në lidhje me mbeturinat. Në mungesë të tyre, referojuni dispozitave kombëtare ose rajonale në lidhje me mbeturinat.

RUAJTJA: Ruajeni në temperaturë ambienti (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANCIA: BISCO, Inc. pranon përgjegjësinë e saj për të zëvendësuar produktet nëse provohet me defekt. BISCO, Inc. nuk pranon përgjegjësi për dëmet ose humbjet, direkte ose pasuese, që rrjedhin nga përdorimi ose pamundësia e përdorimit të produkteve siç përshkruhet. Para përdorimit, është përgjegjësia e përdoruesit të përcaktojë përshtatshmërinë e produktit për përdorimin e tij të synuar. Përdoruesi merr përsipër të gjithë rrezikun dhe përgjegjësinë në lidhje me to.

NJOFTIM: Raportoni çdo incident të rëndë te BISCO dhe autoriteti kompetent i shtetit në të cilin ndodhet përdoruesi dhe/ose pacienti.

* BARRIER GEL dhe INTRAORAL REPAIR KIT prodhohen nga BISCO, Inc.

tr PORCELAIN ETCHANT
%4 Tamponlu Hidroflorik Asit Jeli

GENEL BİLGİ
PORCELAIN ETCHANT aşırı dikkatle kullanılması gereken %4 tamponlu hidroflorik asit jeldir (Bkz. **UYARILAR**). BISCO'nun %4 **PORCELAIN ETCHANT** ürünü bu talimata uygun olarak kullanıldığında, sorunları en aza indirmek üzere tamponlanmış, jelleştirilmiş ve ambalajlanmıştır. **PORCELAIN ETCHANT** porselenin yüzey alanını artırarak porselen ile adeziv/siman arasındaki mekanik bağı iyileştirir. Etkisi kumlamaya benzer ancak daha kontrollü ve etkilidir.

Kullanım Endikasyonları:
%4 PORSELEN ETCHANT'ın temel kullanımı, aşağıdakilerden önce porselen dağlama içindir:
1. Porselen restorasyonların simantasyonu
2. Porselen restorasyonların onarımı.

Amaçlanan kullanıcı: Lisanslı diş hekimi

Uyarılar:
• Bu talimatı iyice okuyup anlayana kadar bu ürünü kullanmayın.
• Hidroflorik asit, çok güçlü ve agresif bir kimyasal maddedir.
• Göz ve doku üzerinde ciddi tahriş etkisine sahiptir. Yanlışlıkla göze sıçrarsa, 15 dakika boyunca bol miktarda suyla yıkayın ve hemen tıbbi yardım alın.
• Hidroflorik asit ayrıca solunum yollarını tahriş eden bir buhar yayar. Dumanların kronik olarak solunması tehlikelidir ve hasara neden olabilir.
• Hastayı, operatörü ve asistanı korumak için çok dikkatli olunmalıdır.
• Hasta, operatör ve asistan koruyucu gözlük takmalıdır.
• Operatör ve asistan koruyucu eldiven takmalıdır.
• **Ağız içi porselen onarımı için lastik örtü yalıtımı kullanılmalıdır.**
• Açıkta kalan mine veya dentin yüzeylerini dağlamak için **PORCELAIN ETCHANT** ürününü kullanmayın.
• **PORCELAIN ETCHANT** ürününün uzun süre ciltte veya mukozada kalması durumunda yaralanma meydana gelebilir. Diğer dokularla temas durumunda dökülenleri derhal bol su ile birkaç dakika yıkayın.
• İntraoral olarak uygulamadan önce dağlayıcı akışını doğrulayın. Dirençle karşılaşılırsa ucu değiştirin ve tekrar kontrol edin. Yalnızca önerilen uçları kullanın.
• Herhangi bir ürünün yutulmasına izin vermeyin.
• Luer kilitli kapak ile şırıngayı tekrar kapatın.

Dikkat:
Çapraz kontaminasyon:
• Ürün, bir kerelik kullanım için tasarlanmış öğeler içerebilir. Kullanılmış veya kontamine uçları atın. Temizlemeyin, dezenfekte etmeyin veya tekrar kullanmayın.
• Tedavi sırasında şırıngaların kontaminasyonunu önlemek için yaygın olarak bulunan hijyenik koruyucu kaplama kullanımı önerilir. Şırınga kontamine olursa atın. Temizlemeyin veya dezenfekte etmeyin.

Önlemler:
• Laboratuvar tarafından dağlanmış restorasyonları yeniden dağlamayın. Porselenin fazla dağlanması, porselenin zayıflamasına veya yapışma kuvvetinin azalmasına neden olabilir.
• **PORCELAIN ETCHANT** porselen ve cam yüzeyleri mikroskobik olarak pürüzlendirir. Bu nedenle, pürüzlendirme maddesinin sırlı porselen yüzeyler ile temas etmemesi için özen gösterilmelidir, aksi takdirde bu yüzeyler parlaklığını yitirir.
• Spesifik son kullanma tarihleri için ayrı bileşen etiketlerine bakın.
• Güvenlik bilgi formu istek üzerine sağlanabilir.
• Güvenlik bilgi formuna www.bisco.com adresinden ulaşılabilir.
• Kullanım Talimatı istek üzerine verilir.
• Kullanım Talimatı www.bisco.com adresinde bulunabilir.

KULLANIM TALİMATI

Şişe Uygulaması için: PORCELAIN ETCHANT'ı bir karıştırma çukuruna dağıtmak için şişe kapağını çevirerek açın ve şişeyi bir açıyla tutun. Aplikatör fırçası kullanarak istenilen dağlama alanına uygulayın. Porselen dağlama işlemine devam edin.

Şırınga Uygulaması için: Kapağı şırıngadan çıkarın. Dağıtım ucunu güvenli bir şekilde takın. Restorasyona veya intraoral uygulamaya başlamadan önce dağlama maddesinin akışını doğrulayın.

1. SİMANTASYON ÖNCESİ PORSELEN RESTORASYONLARININ DAĞLANMASI
1. Operatör ve asistan koruyucu gözlük ve eldiven takmalıdır.
2. Eğer laboratuvar restorasyonu henüz aşındırmamışsa **PORCELAIN ETCHANT** 'ı (%4 HF) kuru porselen yüzeye 5-6 dakika boyunca veya lityum disilikat için 25 saniye boyunca uygulayın (veya diğer seramiklerin önerilen aşındırma süreleri için laboratuvarla iletişime geçin). Pürüzlendirme maddesinin sırlı porselen yüzeyler ile temas etmemesi için özen gösterilmelidir, aksi takdirde bu yüzeyler parlaklığını yitirir.
3. Bol miktarda su ile durulayın ve havayla kurutun. Dağlanan yüzey donuk ve soğuk görünmelidir (porselen beyaz/tebeşirimsi bir görünüme sahipse, dağlamadan kaynaklanan tuz ve kalıntıları gidermek için porselen üzerinde nemli bir mikro fırça gezdirin).
4. Üretici talimatına göre restorasyonun dağlanmış iç yüzeyine bir fırça ile bir ila iki ince kat silan uygulayın. Hava şırıngası ile kurutun.
5. Üreticinin talimatına göre adeziv uygulamaları ve simantasyon ile işleme devam edin.

2. PORSELEN RESTORASYON ONARIMLARI
1. Operatör ve asistan koruyucu gözlük ve eldiven takmalıdır. Hasta koruyucu gözlük takmalıdır.
2. Sırı çıkarın ve onarılacak alanın etrafındaki porseleni eğin (45 derece). (Önceki onarımlardan kalan eski kompozitleri çıkarın.)
3. Lastik bir örtü ile dağlanacak alanı izole edin. BISCO BARRIER GEL* dağlamanın istenmediği yerlere yerleştirilmelidir.
4. **PORCELAIN ETCHANT**'ı (%4 HF) kuru porselen yüzeye 5-6 dakika boyunca veya lityum disilikat için 25 saniye boyunca uygulayın (veya diğer seramiklerin önerilen aşındırma süreleri için laboratuvarla iletişime geçin). Tüm prosedür boyunca dağlama alanını gözlemlemeye devam edin. **PORCELAIN ETCHANT'ın** emilmesini bekleyin, ardından bol su ile durulayın ve havayla kurutun. Dağlanan yüzey donuk ve soğuk görünmelidir (porselen beyaz/tebeşirimsi bir görünüme sahipse, dağlama, durulama ve kurutmadan kaynaklanan tuz ve kalıntıları gidermek için porselen üzerinde nemli bir mikro fırça gezdirin).
5. Restorasyonun dağlanmış iç yüzeyine bir fırça ile bir ila iki ince kat silan uygulayın ve 30 saniye bekletin. Havalı şırınga ile kurulayın.
6. Üreticinin talimatına göre adeziv bir sistem uygulayın. Onarımı kompozit kullanarak tamamlayın ve bitirin/parlatın.
NOT: Açıkta kalan Metal, Alümin, Zirkonya veya Kompozit ile onarımlar için BISCO INTRAORAL REPAIR KIT* için talimata bakın

HİJYEN: Luer kilitli kapak ile şırıngaları tekrar kapatın. Tedavi sırasında şırıngaların kontaminasyonunu önlemek için yaygın olarak bulunan hijyenik koruyucu kaplama kullanımı önerilir.

ATIK TALİMATLARI: Atık durumunda çevresel devlet kuruluşlarına başvurun.

SAKLAMA: Oda sıcaklığında saklayın (20 °C/68 °F - 25 °C/72 °F).

GARANTİ: BISCO, Inc., arızalı olduğu kanıtlanan ürünleri değiştirme sorumluluğunu kabul eder. BISCO, Inc., ürünlerin tarif edildiği gibi kullanılmasından veya kullanılamamasından kaynaklanan doğrudan veya dolaylı herhangi bir hasar veya kayıp için sorumluluk kabul etmez. Kullanmadan önce, ürünün kullanım amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanıcı, bununla bağlantılı olarak tüm risk ve sorumluluğu üstlenir.

UYARI: Ciddi olayları BISCO'ya ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu ülkenin yetkili makamına bildirin.

* BARRIER GEL ve INTRAORAL REPAIR KIT, BISCO, Inc. tarafından üretilmiştir.